



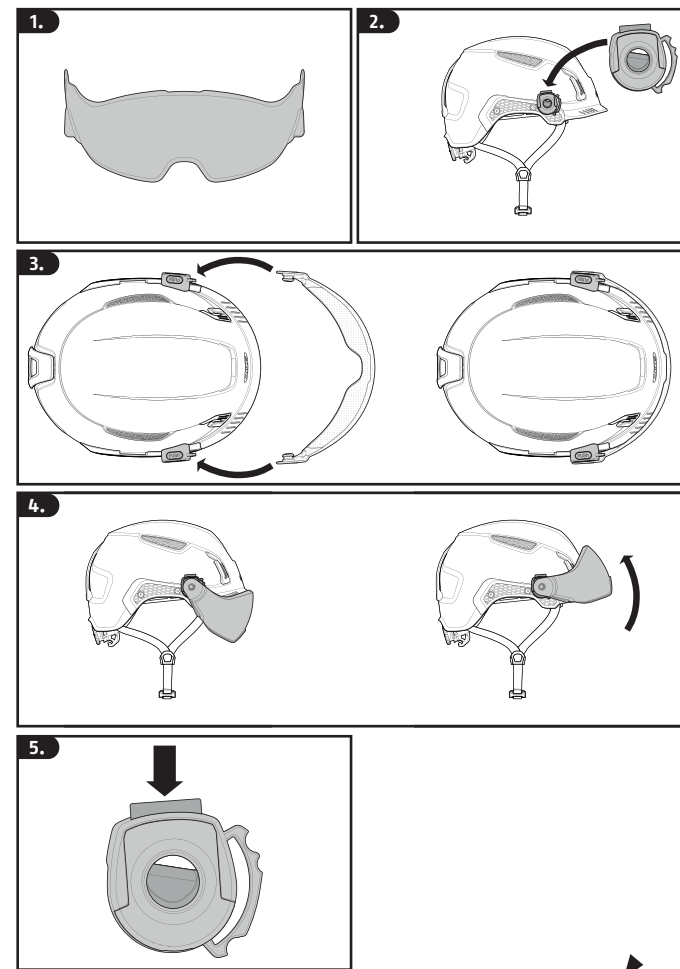
Security Tech Germany

INSTRUCTION MANUAL

ASVK- 01, ASVG- 01

- DE Halbvisier SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- GB Half visor SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- FR Demi-visière SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- NL Halfvizier SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- ES Media visera SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- PT Meia viseira SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- DK Halvvisir SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- SE Halvvisir SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- NO Halvvisir SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- FI Puolivisiiri SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- PL Półdaszka SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- CZ Poloviční hledí SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- SK Polovičný priezor SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- HU Fél napellenző SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- RO Semivizieră SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E
- IT Dalinio skydelio SPECTOR / SPECTOR-E / SCATOR / SCATOR-E

DE	Gebrauchsanleitung	1 - 2
GB	Instruction manual	3 - 4
FR	Mode d'emploi	5 - 6
NL	Gebruiksaanwijzing	7 - 8
ES	Instrucciones de uso	9 - 10
PT	Instruções de uso	11 - 12
DK	Brugsanvisning	13 - 14
SE	Bruksanvisning	15 - 16
NO	Bruksanvisning	17 - 18
FI	Käyttöohje	19 - 20
PL	Instrukcja obsługi	21 - 22
CZ	Návod na použití	23 - 24
SK	Návod na použitie	25 - 26
HU	Használati utasítás	27 - 28
RO	Instrucțiuni de utilizare	29 - 30
LT	Naudojimo instrukcija	31 - 32



© ABUS 2024
ABUS August Bremicker Söhne KG | D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40 | www.abus.com | info@abus.de

UK-Importer: ABUS (UK) Ltd.
Unit 30, Portishead Bus. Park
Old Mill Road, Portishead
BS20 7BX, BRISTOL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00 | www.abus.com | info@abus-uk.com

V1 | 124



Rückverfolgbarkeit und Kennzeichnung | Traceability and marking |
Traçabilité et marquage | Traceerbaarheid en markering | Trazabilidad y marcado |
Rastreabilidade e marcação | Sporbarhet och märkning | Spårbarhet och märkning |
Sporbarhet og merking | Jäljitettävyytä ja merkinnät | Identyfikacja oznaczenie |
Sledovatelnost a značení | Sledovateľnosť a označovanie |
Nyomonekövethetőség és jelölés | Trasabilitate și marcare | Atsekamumas ir ženklinimas



CE-Kennzeichnung | CE label | Label CE | CE-label | Etiqueta CE | Etiqueta CE |
CE-mærke | CE-märkning | CE-merking | CE-merkki | Etykieta CE | Štítok CE |
Štitok CE | CE-címke | Etichetă CE | CE etiketė



Herstellungsdatum | Date of manufacture | Date de fabrication |
Productiedatum | Fecha de fabricación | Data de fabrico |
Fremstillingsdato | Tillverkningsdatum | Produksjonsdato |
Valmistuspäivämäärä | Data produkcji | Datum výroby |
Dátum výroby | Gyártás dátuma | Data de fabricație | Pagaminimo data |

Kennzeichnungsinformationen | Marking information | Informations sur le marquage |
Markeringsinformatie | Información de marcado | Informações de marcação |
Oplysninger om mærkning | Information om märkning | Merkinsinformasjon |
Merkintätiedot | Informacje o oznaczeniu | Informace o značení | Informácie
o označovaní | Jelölési információk | Informații de marcare | Žymėjimo informacija

Modell Model Modèle Modelo Malli Modelis	ASVK-01: AB 1 FT EN166
	ASVG-01 : 5-2.5 AB 1 FT EN166

AB (ABUS): Hersteller | Manufacturer | Fabricant | Fabrikant | Fabricante | Fabricante |
Producent | Tillverkare | Produzent | Valmistaja | Producent | Výrobce | Výrobca | Gyártó |
Producător | Gamintojas

1: Verbesserte optische Leistung | Enhanced optical performance | Performances optiques
accrues | Verbeterde optische prestaties | Rendimiento óptico mejorado |
Desempenho ótico melhorado | Forbedret optisk ydeevne | Förbättrad optisk prestanda |
Forbedret optisk ytelse | Parempi optinen suorituskyky | Zwiększona wydajność optyczna |
Vylepšené optické vlastnosti | Vylepšený optický výkon | Fokozott optikai teljesítmény |
Performanță optică îmbunătățită | Patobulintos optinės savybės

5: Sonnenfilter ohne Angabe im Infrarotbereich | Sun filter without specification in the
infrared | Filtre solaire sans spécification dans l'infrarouge | Zonfilter zonder
specificatie in het infrarood | Filtro solar sin especificación en el infrarrojo | Filtro solar
sem especificação no infravermelho | Solfilter uden specification i det infrarøde område |
Solfilter utan specification i det infraröda området | Solfilter uten spesifikasjon i infrarødt |
Aurinkosuodatus ilman spesifikaatioita infrapunassa | Filtr słoneczny bez specyfikacji
w podczerwieni | Sluneční filtr bez specifikace v infračervené oblasti | Slnečný filter bez
špecifikácie v infračervenom pásme | Napfényszűrő specifikáció nélkül az infravörös
tartományban | Filtru solar fără specificații în infraroșu | Saulės filtras be specifikacijos
infraraudonųjų spindulių diapazone

2.5: Schutzart | Protection class | Classe de protection | Beschermmklasse |
Clase de protección | Classe de proteção | Beskyttelsesklasse | Skyddsklass |
Beskyttelsesklasse | Suojausluokka | Klasa ochrony | Trída ochrany | Trieda ochrany |
Védelmi osztály | Clasa de protecție | Apsaugos klasė

F: Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeits-Partikelprojektion (Aufprall mit 45 m/s)
Resistance to high-speed particle projection (impact with 45 m/s)
Résistance à la projection de particules à grande vitesse (impact de 45 m/s)
Weerstand tegen projectie van deeltjes met hoge snelheid (impact met 45 m/s)
Resistencia a la proyección de partículas a alta velocidad (impacto de 45 m/s)
Resistência à projeção de partículas a alta velocidade (impacto a 45 m/s)
Modstandsdygtighed over for partikelprojektion ved høj hastighed (påvirkning med 45 m/s)
Motståndskraft mot partikelprojektion med hög hastighet (slag med 45 m/s)
Motstand mot partikler med høy hastighet (sammenstøt med 45 m/s)
Kestää nopeasti lentäviä kappaleita (vaikutukset 45 m/s:n nopeudella)
Odporność na wyrzucanie cząsteczek z dużą prędkością (uderzenia z prędkością 45 m/s)
Odolnost proti projekci vysokorychlostních částic (náraz rychlostí 45 m/s)
Odolnost voči vystreľovaniu častíc vysokou rýchlosťou (náraz s rýchlosťou 45 m/s)
Nagy sebességgel repülő részecskékel szembeni ellenállás (45 m/s-os ütközés)
Rezistență la proiecția de particule la viteza mare (impact cu 45 m/s)
Atsparumas didelio greičio dalelių projekcijai (45 m/s smūgis)

T: Temperaturen zwischen -5° und 55 °C | Temperatures between -5° and 55°C |
Températures comprises entre -5 et 55 °C | Temperaturen tussen -5° en 55°C |
Temperaturas entre -5° y 55 °C | Temperaturas entre -5 °C e 55 °C |
Temperaturer mellem -5° og 55°C | Temperaturer mellan -5 ° och 55 °C |
Temperaturer mellom -5° og 55°C | Lämpötilat välillä -5° C ja +55 °C |
Temperatury od -5° do 55°C | Teploty od -5° do 55°C | Teploty od -5 ° do 55 °C |
-5 °C és 55 °C közötti hőmérséklet | Temperaturi între -5° și 55°C |
Temperatūra nuo -5 °C iki 55 °C

EN 166: Standard | Standaard | Estándar | Norma | Standardi | Standardní | Standartinis



Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines hochwertigen ABUS-Halbvisiers. Dieses Visier wurde unter strengen Bedingungen hergestellt und ist nach den folgenden Normen zertifiziert: EN 166:2001

- Bitte lesen Sie und beachten Sie diese Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Personen- und/oder Geräteschäden führen!
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten: Es besteht Erstickungsgefahr!
- Dieses Visier gilt als persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II und wurde einer CE-Baumusterprüfung unterzogen. Dieses Visier entspricht der Verordnung (EU) 2016/425.
- Dieses Visier entspricht der folgenden Norm: CE EN 166:2001 (optische Klasse 1) und CE EN 172+A+A2:2001 (nur getöntes Modell / ASVG-01) Kennziffer 5: Sonnenfilter ohne Angabe im Infrarotbereich; Schutzklasse 2.5: Sonnenfiltertyp: dunkel/getönt.
- Die vollständige EU-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <https://docs.abus.com>
- Dieses Visier wurde vom Testhaus N.B. Nr. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankreich, zertifiziert.

Allgemeine Informationen

Dieses Augenschutzvisier gegen Projektionen kann für Arbeiten im Freien und/oder in Höhenlagen verwendet werden. Dieses Visier schützt vor Partikelprojektionen, die mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen (-5 °C bis +55 °C) und geringer Aufprallenergie (F = 45m/s) auftreten. Es ist zur Verwendung an den ABUS Schutzhelmen SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E vorgesehen. Dieses Visier darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jegliche Veränderung an dem Produkt ist untersagt. Das Visier darf nicht außerhalb des vorgesehenen Anwendungsbereichs oder in einer anderen Situation verwendet werden, für die es nicht zertifiziert ist (z. B. Schutz vor schmelzflüssigem Metall und vor elektrischen Lichtbögen). Beachten Sie, dass Materialien, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen, bei empfindlichen Personen Allergien auslösen können. Auch ein zum Schutz gegen Hochgeschwindigkeits-Partikelprojektion entwickeltes Visier kann, wenn es über herkömmlichen Brillengläsern getragen wird, Stöße verursachen, die eine Gefahr für den Benutzer darstellen können.

Montage des Visiers

Um einen wirksamen Schutz und ein Höchstmaß an Sicherheit zu gewährleisten, ist es wichtig, das Visier korrekt am Helm zu befestigen. Das Visier sollte so eingestellt werden, dass es dem Benutzer passt und so positioniert ist, dass das Eindringen von Gegenständen, die zu Verletzungen des Auges führen könnten, minimiert wird. Das Visier (Abbildung 1) passt für folgende ABUS Helmmodelle SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Bitte beachten Sie, dass es verschiedene Adapter gibt. Wählen Sie daher bitte das richtige Visier für das entsprechende Modell – die passenden Adapter liegen dem Visier bei. Ermitteln Sie den rechten oder linken Adapter (Buchstabe L = links, R = rechts), die sich hinter dem Clip befinden. Stecken Sie den Adapter in den vorgesehenen Steckplatz am Helm ein und drücken Sie auf ihn, bis Sie ein Klicken hören. Dies bestätigt, dass er sicher befestigt ist (Abbildung 2). Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite. Beide Adapter sind nun fest an der Helmschale befestigt. Befestigen Sie das Visier an den Clips, indem Sie die Stifte des Visiers auf die entsprechenden Schlitzte der Clips ausrichten (Abbildung 3). Das Visier kann in der unteren oder oberen Stellung positioniert werden, entsprechend der Arbeits- oder Aufbewahrungsstellung (Abbildung 4). Um das Visier zu entfernen, drücken Sie den Knopf an den Clips (Abbildung 5) und ziehen Sie den Stift vorsichtig aus dem Clip.

Reinigung und Pflege

Nehmen Sie das Visier vom Helm ab. Reinigen Sie es nur mit Wasser und milder Seife. Lassen Sie das Visier geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung bei einer Umgebungstemperatur von maximal 30 °C trocknen. Verwenden Sie auf keinen Fall chemische Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Scheuermittel, da diese Produkte die strukturelle Integrität des Visiers beschädigen könnten. Wischen Sie das Visier niemals trocken ab. Achtung: Die Reinigung des Visiers mit Wasser kann die Oberflächenbehandlung der Visierscheibe beschädigen.

Transport und Lagerung

Lagern Sie das Visier an einem warmen, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung. Bringen Sie das Visier in der Aufbewahrungsstellung am Helm an. Verwenden Sie das mitgelieferte Visierschutz-Zubehör (nur für SPECTOR, SPECTOR-E) oder verstauen Sie Ihren Helm mit Visier in einem ABUS Helmbeutel. Wenn das Visier nicht in Gebrauch ist und während des Transports, ist es ratsam, es vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen zu schützen. Bringen Sie keine Aufkleber, Etiketten, Lösungsmittel oder Farben an, die nicht den Spezifikationen des Herstellers entsprechen. Vermeiden Sie ein Quetschen des Visiers. Jegliche Modifikation des Visiers ist verboten. Reparaturen sind ausschließlich durch den Hersteller erlaubt. Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten Ersatzteile.

Lebensdauer

Dieses Visier hat eine begrenzte Lebensdauer und sollte bei den ersten Anzeichen von Abnutzung, Stößen, Kratzern oder anderen Beschädigungen ersetzt werden. In regelmäßigen Abständen sollte das Visier auf sichtbare Mängel überprüft werden. Wir empfehlen den Austausch des Visiers nach einer Lebensdauer von 5 Jahren ab dem auf dem Visier angegebenen Produktionsdatum.

Sonstige Informationen

Falls Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Gewährleistung

ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

Herstellerauschrift: ABUS D-58292, Wetter Kontakt: abus.com

Congratulations! You are now the owner of a top quality ABUS half visor. This visor has been produced under strict conditions and is certified according to the following standards: EN 166:2001

- Please read and follow these safety instructions. Non-observance of these instructions could lead to injury to persons and/or device damage!
- Keep packaging material away from children: Danger of suffocation!
- This visor is Category II personal protective equipment (PPE) and has been subjected to a CE type examination. This visor complies with Regulation (EU) 2016/425.
- This visor complies with the following standard: CE EN 166:2001 (optical class 1) and CE EN 172+A+A2:2001 (only tinted model / ASVG-01) code number 5: sun filter without specification in the infrared; protection class 2.5: sun filter type: dark/tinted.
- The full EU Declaration of Conformity can be found online at: <https://docs.abus.com>
- This visor has been certified by Testhaus N.B. No. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital 21, Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France.

General information

This eye protection visor against projections can be used for outdoor work and/or work in heights. This visor protects against particle projections launched at high speed at extreme temperatures (-5°C to +55°C), low energy impact (F = 45m/s). It is intended to be used on the ABUS safety helmets SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. This visor may only be used for its intended purpose. Any modification to the product is prohibited. This visor must not be used outside the intended scope or in any situation other than that for which it has been certified (e.g., protection against molten metal or electrical arcs). Note that materials in contact with the wearer's skin may cause allergies in sensitive individuals. Also, a high-speed particle projectile protection visor, when worn over conventional ophthalmic frame glasses, may cause impacts posing a danger to the user.

Visor assembly

To ensure effective protection, it is crucial to correctly attach the visor to the helmet, thereby ensuring maximum safety. The visor should be adjusted to fit the user and positioned to minimize any entry of external elements that could cause injury to the eye.

The visor (picture 1) fit the following ABUS helmet models SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Please note that there are different adapters. Therefore, please select the correct visor for the appropriate model – the suitable adapters are included with the visor.

Identify the right or left adapter (Letter R for the right one, letter L for the left one), located behind each clip. Insert the adapter into the designated slot and press until you hear a click, confirming it is securely attached (picture 2). Repeat this operation on the other side. Both adapters are now firmly attached to the helmet shell.

Attach the visor to the clips by aligning the visor's pins with the corresponding slots on the clips (picture 3). The visor can be positioned in the low position or in the high position, corresponding to the working or the storage position (picture 4). To remove the visor, press the button on the clips (picture 5), and gently remove the pin from the clip.

Care and maintenance

Remove the visor from the helmet. Clean the visor only with water and mild soap. Allow to dry away from direct sunlight in an environment not exceeding +30°C. Absolutely avoid using chemical detergents, solvents, gasoline, or abrasive products, as these products could damage the structural integrity of the visor. Never wipe the screen when it is dry. Attention: cleaning the visor with water may damage any surface treatment applied to the screen.

Transport and storage

Store the visor in a warm, dry place, away from direct sunlight. Place the visor in the storage position on your helmet. Use the visor protection accessory (only for SPECTOR, SPECTOR-E) provided or store your helmet with your visor in a ABUS helmet textile bag. When the visor is not in use and during transportation, it is advisable to keep it out of direct sunlight and away from heat sources. Do not apply stickers, solvents, labels, or paint that do not meet the manufacturer's specifications. Avoid any crushing of the visor. Any modification is prohibited. Repairs may only be made by the manufacturer. Only use spare parts provided by the manufacturer.

Lifespan

This visor has a limited lifespan and should be replaced as soon as the first signs of wear, impact, or if it is scratched or damaged appear. Please check regularly for any visible damage to your visor. We recommend replacing your visor after a lifespan of 5 years from the production date indicated on the visor.

Other Information

If protection against high-speed particles at extremes of temperatures is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall be used against high-speed particles at room temperature.

Disposal

At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.

Warranty

ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

Address of the manufacturer: ABUS D-58292, Wetter Contact: abus.com

Félicitations ! Vous êtes maintenant propriétaire d'une demi-visière ABUS de qualité supérieure. Cette visière a été produite dans des conditions strictes et est certifiée selon les normes suivantes : EN 166:2001

- Veuillez lire et suivre ces instructions de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures et/ou endommager le dispositif !
- Tenir le matériel d'emballage hors de portée des enfants : risque d'asphyxie !
- Cette visière est un équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie II et a fait l'objet d'un examen de type CE. Cette visière est conforme au règlement (UE) 2016/425.
- Cette visière est conforme à la norme suivante : CE EN 166:2001 (classe optique 1) et CE EN 172+A2:2001 (uniquement modèle teinté / ASVG-01) numéro de code 5 : filtre solaire sans spécification dans l'infrarouge ; classe de protection 2.5 : type de filtre solaire : foncé/teinté.
- La déclaration de conformité UE peut être consultée dans son intégralité en ligne à l'adresse suivante : <https://docs.abus.com>
- Cette visière a été certifiée par Testhaus N.B. No. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France.

Informations générales

Cette visière de protection des yeux contre les projections peut être utilisée pour les travaux en extérieur et/ou en hauteur. Cette visière protège contre les projections de particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (-5 °C à +55 °C), les impacts à faible énergie ($F = 45 \text{ m/s}$). Elle est destinée à être utilisée sur les casques de sécurité ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Cette visière ne peut être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée. Toute modification du produit est interdite. Cette visière ne doit pas être utilisée en dehors du champ d'application prévu ou dans une situation autre que celle pour laquelle elle a été certifiée (par exemple, protection contre le métal en fusion ou les arcs électriques). Notez que les matériaux en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des allergies chez les personnes sensibles. En outre, une visière de protection contre les projections de particules à grande vitesse, lorsqu'elle est portée sur des lunettes à monture ophtalmique conventionnelle, peut provoquer des impacts qui constituent un danger pour l'utilisateur.

Assemblage de la visière

Pour assurer une protection efficace, il est essentiel de fixer correctement la visière au casque, afin de garantir une sécurité maximale. La visière doit être ajustée à la taille de l'utilisateur et positionnée de manière à minimiser la pénétration d'éléments extérieurs susceptibles de provoquer des lésions oculaires.

La visière (photo 1) convient aux modèles de casques ABUS suivants : SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Veuillez noter qu'il existe différents adaptateurs. Il convient donc de choisir la visière correspondant au modèle approprié - les adaptateurs adéquats sont fournis avec la visière.

Identifiez l'adaptateur droit ou gauche (lettre R pour le droit, lettre L pour le gauche), situé derrière chaque clip. Insérez l'adaptateur dans la fente prévue à cet effet et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un clic, confirmant qu'il est bien fixé (photo 2). Répétez cette opération de l'autre côté. Les deux adaptateurs sont maintenant solidement fixés à la coque du casque.

Fixez la visière aux clips en alignant les goupilles de la visière sur les fentes correspondantes des clips (photo 3). La visière peut être positionnée en position basse ou en position haute, correspondant à la position de travail ou de stockage (photo 4). Pour retirer la visière, appuyez sur le bouton des clips (photo 5), et retirez délicatement la goupille du clip.

Entretien et maintenance

Retirez la visière du casque. Nettoyez la visière uniquement avec de l'eau et du savon doux.

Laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil dans un environnement ne dépassant pas +30 °C. Évitez absolument d'utiliser des détergents chimiques, des solvants, de l'essence ou des produits abrasifs, car ces produits pourraient endommager l'intégrité structurelle de la visière. N'essayez jamais l'écran lorsqu'il est sec. Attention : le nettoyage de la visière avec de l'eau peut endommager tout traitement de surface appliqué à l'écran.

Transport et stockage

Conservez la visière dans un endroit chaud et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Placez la visière en position de rangement sur votre casque. Utilisez l'accessoire de protection de la visière (uniquement pour SPECTOR, SPECTOR-E) fourni ou rangez votre casque avec votre visière dans un sac textile pour casque ABUS. Lorsque la visière n'est pas utilisée et pendant le transport, il est conseillé de la conserver à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur. N'appliquez pas d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peintures qui ne répondent pas aux spécifications du fabricant. Évitez tout effacement de la visière. Toute modification est interdite. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant. N'utilisez que les pièces de rechange fournies par le fabricant.

Durée de vie

Cette visière a une durée de vie limitée et doit être remplacée dès l'apparition des premiers signes d'usure, d'impact, de rayures ou de dommages. Vérifiez régulièrement que votre visière n'est pas endommagée. Nous recommandons de remplacer votre visière après une durée de vie de 5 ans à partir de la date de production indiquée sur la visière.

Autres informations

Si une protection contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, le protecteur oculaire choisi doit être marqué de la lettre T immédiatement après la lettre d'impact, FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection oculaire doit être utilisée contre les particules à grande vitesse à température ambiante.

Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut.

Garantie

Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou du non-respect de cette notice d'utilisation. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

Adresse du fabricant : ABUS D-58292, Wetter Contact : abus.com

Gefeliciteerd! U bent nu in het bezit van een ABUS-halvizier van topkwaliteit. Dit vizier is geproduceerd onder strikte voorwaarden en is gecertificeerd volgens de volgende normen: EN 166:2001

- Lees deze veiligheidsinstructies op en volg ze op. Het negeren van deze instructies kan persoonlijk letsel en/of beschadiging van de helm tot gevolg hebben!
- Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen: Verstikkingsgevaar!
- Dit vizier valt onder categorie II persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en is onderworpen aan een CE-typetest. Dit vizier voldoet aan Verordening (EU) 2016/425.
- Dit vizier voldoet aan de volgende norm: CE EN 166:2001 (optische klasse 1) en CE EN 172+A+A2:2001 (alleen getint model / ASVG-01) codenummer 5: zonnepomp zonder specificatie in het infrarood; beschermingsklasse 2.5: type zonnefilter: donker/getint.
- De volledige EU-conformiteitsverklaring is online te vinden op: <https://docs.abus.com>
- Dit vizier is gecertificeerd door Testhaus N.B. No. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrijk.

Algemene informatie

Dit oogbeschermingsvizier tegen inslagen kan worden gebruikt voor buitenwerk en/of werk op hoogte. Dit vizier beschermt tegen inslagen van deeltjes die met hoge snelheid worden gelanceerd bij extreme temperaturen (-5°C tot +55°C), impact met lage energie ($F = 45\text{ m/s}$). Het is bedoeld voor gebruik op de ABUS-veiligheidshelmen SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Dit vizier mag alleen worden gebruikt voor het beoogde gebruiksdoel. Modificaties van het product zijn verboden. Dit vizier mag niet worden gebruikt buiten het beoogde gebruiksdoel of in andere situaties dan waarvoor het is gecertificeerd (bijv. bescherming tegen gesmolten metaal of vlambogen). Houd er rekening mee dat materialen die in contact komen met de huid van de drager allergieën kunnen veroorzaken bij gevoelige personen. Ook een vizier ter bescherming tegen projectielen met hoge snelheid kan, wanneer het over een conventionele bril met montuur wordt gedragen, schokken veroorzaken die gevaar opleveren voor de gebruiker.

Viziermontage

Om effectieve bescherming te garanderen, is het cruciaal om het vizier correct aan de helm te bevestigen, zodat maximale veiligheid gegarandeerd is. Het vizier moet worden aangepast aan de gebruiker en zodanig worden geplaatst dat er zo min mogelijk elementen van buitenaf binnendringen die oogletsel kunnen veroorzaken.

Het vizier (afbeelding 1) past op de ABUS-helmmodellen SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Let op: er zijn verschillende adapters. Kies daarom het juiste vizier voor het juiste model - de geschikte adapters worden met het vizier meegeleverd.

Identificeer de rechter of linker adapter (letter R voor de rechter, letter L voor de linker) die zich achter elke clip bevindt. Plaats de adapter in de daarvoor bestemde sleuf en druk tot u een klik hoort om te bevestigen dat hij goed vastzit (afbeelding 2). Herhaal deze handeling aan de andere kant. Beide adapters zijn nu stevig aan de helmschaal bevestigd. Bevestig het vizier aan de clips door de stiften van het vizier uit te lijnen met de overeenkomstige gleuven op de clips (afbeelding 3). Het vizier kan in de lage stand of in de hoge stand worden geplaatst, in overeenstemming met de werk- of opbergpositie (afbeelding 4). Om het vizier te verwijderen, drukt u op de knop op de clips (afbeelding 5) en verwijdert u voorzichtig de pin van de clip.

Verzorging en onderhoud

Verwijder het vizier van de helm. Reinig het vizier alleen met water en milde zeep. Laat het drogen (geen direct zonlicht) in een omgeving van maximaal +30°C. Vermijd absoluut het gebruik van chemische reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, benzine of schuurmiddelen,

aangezien deze producten de structurele integriteit van het vizier kunnen beschadigen. Veeg het scherm nooit af als het droog is. Opgelet: het reinigen van het vizier met water kan de oppervlaktebeschadiging van het scherm beschadigen.

Vervoer en opslag

Bewaar het vizier op een warme, droge plek waar het beschermd is tegen direct zonlicht. Zet het vizier in de opbergpositie op uw helm. Gebruik het meegeleverde vizierbeschermingsaccessoire (alleen voor SPECTOR, SPECTOR-E) of berg uw helm met vizier op in een ABUS helm tas van textiel. Als het vizier niet in gebruik is en tijdens vervoer, is het raadzaam om het niet bloot te stellen aan direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen te houden. Breng geen stickers, oplosmiddelen, labels of verf aan die niet voldoen aan de specificaties van de fabrikant. Voorkom dat het vizier mechanisch beschadigd of gekraakt wordt. Elke vorm van modificatie is verboden. Reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd. Gebruik alleen onderdelen van de fabrikant.

Levensduur

Dit vizier heeft een beperkte levensduur en moet worden vervangen zodra de eerste tekenen van slijtage, impact, krassen of beschadigingen zichtbaar worden. Controleer uw vizier regelmatig op zichtbare schade. We raden u aan uw vizier te vervangen na een levensduur van 5 jaar vanaf de productiedatum die op het vizier vermeld staat.

Overige informatie

Als bescherming tegen snel bewegende deeltjes bij extreme temperaturen vereist is, moet de gekozen oogbescherming worden gemarkeerd met de letter T onmiddellijk na de impactletter, FT, BT of AT. Als de impactletter niet wordt gevolgd door de letter T, moet de oogbescherming worden gebruikt tegen hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur.

Afvoer

Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering.

Garantie

ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

Adres van de fabrikant: ABUS D-58292, Wetter Contact: [abus.com](https://www.abus.com)

¡Enhorabuena! Ahora es usted propietario de una media visera ABUS de la máxima calidad. Esta visera se ha fabricado en condiciones estrictas y está certificada conforme a las siguientes normas: EN 166:2001

- Lea y siga estas instrucciones de seguridad. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones personales y/o daños en el dispositivo.
- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños: ¡Peligro de asfixia!
- Esta visera es un equipo de protección individual (EPI) de categoría II y ha sido sometida a un examen CE de tipo. Esta visera cumple el Reglamento (UE) 2016/425.
- Esta visera cumple la siguiente norma: CE EN 166:2001 (clase óptica 1) y CE EN 172+A+2:2001 (solo modelo tintado / ASVG-01) código número 5: visor solar sin especificación en el infrarrojo; clase de protección 2.5: tipo de filtro solar: oscuro/tintado.
- La Declaración de Conformidad de la UE completa puede consultarse online en: <https://docs.abus.com>
- Esta visera ha sido certificada por Testhaus N.B. Nº 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francia.

Información general

Esta visera de protección ocular contra proyecciones puede utilizarse para trabajos al aire libre y/o en altura. Esta visera protege contra las proyecciones de partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (-5 °C a +55 °C), impacto de baja energía (F = 45 m/s). Está destinada a ser utilizada en los cascos de seguridad ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Esta visera solo puede utilizarse para el uso previsto. Queda prohibida cualquier modificación del producto. Esta visera no debe utilizarse fuera del ámbito previsto ni en ninguna situación distinta de aquella para la que ha sido certificada (por ejemplo, protección contra metal fundido o arcos eléctricos). Tenga en cuenta que los materiales en contacto con la piel del usuario pueden provocar alergias en personas sensibles. Además, una visera de protección contra partículas proyectadas a alta velocidad usada sobre gafas de montura oftálmicas convencionales, puede provocar impactos que supongan un peligro para el usuario.

Montaje de la visera

Para garantizar una protección eficaz, es fundamental fijar correctamente la visera al casco, garantizando así la máxima seguridad. La visera debe ajustarse al usuario y colocarse de forma que se minimice la penetración de elementos externos que puedan causar lesiones oculares.

La visera (imagen 1) se adapta a los siguientes modelos de casco ABUS: SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Tenga en cuenta que hay diferentes adaptadores. Por lo tanto, seleccione la visera correcta para el modelo adecuado; los adaptadores adecuados se incluyen con la visera.

Identifique el adaptador derecho o izquierdo (letra R para el derecho, letra L para el izquierdo), situado detrás de cada clip. Inserte el adaptador en la ranura designada y presione hasta que oiga un clic, confirmando que está bien sujeto (imagen 2). Repita esta operación en el otro lado. Ambos adaptadores están ahora firmemente sujetos a la calota del casco.

Fije la visera a los clips alineando los pasadores de la visera con las ranuras correspondientes de los clips (imagen 3). La visera puede colocarse en posición baja o alta, lo que corresponde a la posición de trabajo o de almacenamiento (imagen 4). Para retirar la visera, pulse el botón de los clips (imagen 5) y extraiga suavemente el pasador del clip.

Cuidado y mantenimiento

Retire la visera del casco. Limpie la visera solo con agua y jabón suave. Deje secar alejado de la luz solar directa en un entorno que no supere los +30 °C. Evite absolutamente el uso de detergentes químicos, disolventes, gasolina o productos abrasivos, ya que estos podrían

dañar la integridad estructural de la visera. No limpie nunca la pantalla cuando esté seca. Atención: limpiar la visera con agua puede dañar cualquier tratamiento superficial aplicado a la pantalla.

Transporte y almacenamiento

Guarde la visera en un lugar cálido y seco, alejado de la luz solar directa. Coloque la visera en la posición de almacenamiento del casco. Utilice el accesorio de protección de la visera (solo para SPECTOR, SPECTOR-E) suministrado o guarde su casco con la visera en una bolsa textil para cascos ABUS. Cuando la visera no esté en uso y durante el transporte, es aconsejable mantenerla alejada de la luz solar directa y de fuentes de calor. No aplique pegatinas, disolventes, etiquetas o pintura que no cumplan las especificaciones del fabricante. Evite cualquier aplastamiento de la visera. Queda prohibida cualquier modificación. Las reparaciones solo pueden ser efectuadas por el fabricante. Utilice únicamente las piezas de repuesto suministradas por el fabricante.

Vida útil

Esta visera tiene una vida útil limitada y debe sustituirse en cuanto aparezcan los primeros signos de desgaste, impacto, o si está rayada o dañada. Compruebe con regularidad si su visera presenta daños visibles. Recomendamos sustituir su visera después de una vida útil de 5 años a partir de la fecha de producción indicada en la visera.

Información adicional

Si se requiere protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular seleccionado deberá llevar la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no va seguida de la letra T, el protector ocular deberá utilizarse contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.

Eliminación

Al finalizar la vida útil del producto, deséchelo cumpliendo lo establecido por la ley. Deseche el embalaje en el contenedor correspondiente. Tire el cartón y el papel en el contenedor azul y los films y piezas de plástico en el contenedor amarillo. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación.

Garantía

Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado.

ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la facture de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.

Dirección del fabricante: ABUS D-58292, Wetter Contacto: abus.com

Parabéns! Agora é proprietário de uma meia viseira ABUS de alta qualidade. Esta viseira foi produzida sob condições rigorosas e está certificada de acordo com as seguintes normas: EN 166:2001

- Leia e cumpra estas instruções de segurança. A incumprimento destas instruções pode provocar ferimentos em pessoas e/ou danos no aparelho!
- Mantenha o material de embalagem afastado das crianças: perigo de asfixia!
- Esta viseira é um equipamento de proteção individual (EPI) de categoria II e foi submetida a um exame de tipo CE. Esta viseira está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425.
- Esta viseira está em conformidade com a seguinte norma: CE EN 166:2001 (classe ótica 1) e CE EN 172+A+2:2001 (apenas modelo colorido/ASVG-01) número de código 5: filtro solar sem especificação no infravermelho; classe de proteção 2.5: tipo de filtro solar: escuro/colorido.
- A declaração de conformidade completa da UE pode ser consultada online em: <https://docs.abus.com>
- Esta viseira foi certificada pela Testhaus N.B. n.º 2754 Certificação ALIENOR, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, França.

Informações gerais

Esta viseira de proteção ocular contra projeções pode ser utilizada para trabalhos no exterior e/ou em altura. Esta viseira protege contra projeções de partículas lançadas a alta velocidade a temperaturas extremas (-5 °C a +55 °C), impacto de baixa energia ($F = 45 \text{ m/s}$). Destina-se a ser utilizada nos capacetes de segurança ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Esta viseira só pode ser utilizada para o fim a que se destina. É proibida qualquer modificação do produto. Esta viseira não deve ser utilizada fora do âmbito previsto ou em qualquer situação diferente daquela para a qual foi certificada (por exemplo, proteção contra metal fundido ou arcos elétricos). Note-se que os materiais em contacto com a pele do utilizador podem causar alergias em indivíduos sensíveis. Além disso, uma viseira de proteção contra projéteis de partículas a alta velocidade, quando usada sobre óculos de armação oftálmica convencionais, pode causar impactos que representam um perigo para o utilizador.

Montagem da viseira

Para garantir uma proteção eficaz, é fundamental fixar corretamente a viseira ao capacete, garantindo assim a máxima segurança. A viseira deve ser ajustada ao utilizador e posicionada de modo a minimizar a entrada de elementos externos que possam causar lesões oculares. A viseira (figura 1) adapta-se aos modelos de capacete ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Note-se que existem diferentes adaptadores. Por conseguinte, é necessário selecionar a viseira correta para o modelo adequado – os adaptadores adequados estão incluídos na viseira. Identificar o adaptador direito ou esquerdo (letra R para o direito, letra L para o esquerdo), situado atrás de cada clip. Insira o adaptador na ranhura designada e prima até ouvir um clique, confirmando que está bem fixo (imagem 2). Repetir esta operação do outro lado. Ambos os adaptadores estão agora firmemente fixados ao casco do capacete. Fixe a viseira nos clips, alinhando os pinos da viseira com as ranhuras correspondentes nos clips (figura 3). A viseira pode ser colocada na posição baixa ou na posição alta, correspondendo à posição de trabalho ou de armazenamento (figura 4). Para retirar a viseira, prima o botão nos clips (figura 5) e retire cuidadosamente o pino do clipe.

Cuidados e manutenção

Retire a viseira do capacete. Limpe a viseira apenas com água e sabão neutro. Deixe secar ao abrigo da luz solar direta, num ambiente que não exceda +30 °C. Evite absolutamente a utilização de detergentes químicos, solventes, gasolina ou produtos abrasivos, uma vez que estes produtos podem danificar a integridade estrutural da viseira. Nunca limpe o filtro quando

este estiver seco. Atenção: a limpeza da viseira com água pode danificar qualquer tratamento de superfície aplicado ao filtro.

Transporte e armazenamento

Guarde a viseira num local quente e seco, afastado da luz solar direta. Coloque a viseira na posição de armazenamento no capacete. Utilize o acessório de proteção da viseira (apenas para SPECTOR, SPECTOR-E) fornecido ou guarde o seu capacete com a viseira num saco têxtil para capacetes ABUS. Quando a viseira não estiver a ser utilizada e durante o transporte, é aconselhável mantê-la afastada da luz solar direta e de fontes de calor. Não aplique autocolantes, solventes, etiquetas nem tintas que não cumpram as especificações do fabricante. Evite qualquer esmagamento da viseira. É proibida qualquer modificação. As reparações só podem ser efetuadas pelo fabricante. Utilize apenas peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante.

Vida útil

Esta viseira tem uma vida útil limitada e deve ser substituída logo que apareçam os primeiros sinais de desgaste, impacto, ou se estiver riscada ou danificada. Verifique regularmente se existem danos visíveis na viseira. Recomendamos a substituição da viseira após um período de vida útil de 5 anos a partir da data de produção indicada na viseira.

Outras informações

Se for necessária proteção contra partículas projetadas a alta velocidade a temperaturas extremas, o protetor ocular selecionado deve estar marcado com a letra T imediatamente após a letra de impacto, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida da letra T, o protetor ocular deve ser utilizado contra partículas projetadas a alta velocidade à temperatura ambiente.

Eliminação: No final da sua vida útil, eliminar o produto de acordo com os requisitos legais aplicáveis. Eliminar a embalagem de acordo com o tipo. Coloque papelão e cartão no ecoponto para papel, películas e peças plásticas no ecoponto para plásticos. Contacte a autoridade local responsável pela reciclagem, se tiver alguma dúvida.

Garantia: Os produtos ABUS são produzidos com grande cuidado e são examinados segundo as normas em vigor. A garantia cobre apenas os danos que sejam derivados de defeitos no material ou derivados de erros ocorridos na produção. Se se comprovar o defeito no material ou erro ocorrido na produção, a ABUS assume se necessário a reparação ou substituição do produto. A garantia prescreve nestes casos com o terminar do período de garantia original. Qualquer reclamação adicional está excluída.

A ABUS não assume qualquer responsabilidade por danos provocados por influências exteriores (p.ex. transporte, danificação através de golpes violentos), utilização indevida, desgaste normal e a não observação das instruções que constam neste folheto. Em caso de acionamento do direito à garantia deverá ser enviado juntamente com o produto o recibo de compra original onde conste a data de compra e ainda uma curta descrição do mal-funcionamento.

Ressalvadas as modificações técnicas. Nenhuma responsabilidade por enganos e erros de impressão.

Endereço do fabricante: ABUS D-58292, Wetter Contacto: abus.com

Tillykke! Du er nu ejer af et ABUS halvvisir i topkvalitet. Dette visir er produceret under strenge forhold og er certificeret i henhold til følgende standarder: EN 166:2001

- Læs og følg disse sikkerhedsinstruktioner. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan føre til personskade og/eller beskadigelse af udstyret!
- Hold emballagematerialet væk fra børn: Fare for kvælning!
- Dette visir er personligt beskyttelsesudstyr i kategori II og er blevet underkastet en CE-type-afprøvning. Dette visir er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425.
- Dette visir er i overensstemmelse med følgende standard: CE EN 166:2001 (optisk klasse 1) og CE EN 172+A+A2:2001 (kun tonet model / ASVG-01) kodenummer 5: solfilter uden specifikation i det infrarøde område; beskyttelsesklasse 2,5: solfiltertype: mørk/tonet.
- Den fulde EU-overensstemmelseserklæring kan findes online på: <https://docs.abus.com>
- Dette visir er certificeret af Testhaus N.B. No. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrig.

Generel information

Dette øjenværn mod projektioner kan bruges til udendørs arbejde og/eller arbejde i højden. Dette visir beskytter mod partikelprojektioner, der udsendes med høj hastighed ved ekstreme temperaturer (-5 °C til +55 °C), lavenergi påvirkning ($F = 45 \text{ m/s}$). Det er beregnet til brug på ABUS sikkerhedshjelmene SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Dette visir må kun bruges til det formål, det er beregnet til. Enhver ændring af produktet er forbudt. Dette visir må ikke bruges uden for det tilsigtede anvendelsesområde eller i andre situationer end dem, det er certificeret til (f.eks. beskyttelse mod smeltet metal eller elektriske lysbuer). Bemærk, at materialer, der kommer i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergi hos følsomme personer. Et visir til beskyttelse mod højhastighedspartikler kan også forårsage stød, der udgør en fare for brugeren, når det bæres over konventionelle briller med brillestel.

Montering af visir

For at sikre effektiv beskyttelse er det afgørende at sætte visiret korrekt på hjelmen, så man opnår maksimal sikkerhed. Visiret skal justeres, så det passer til brugeren, og placeres, så det minimerer indtrængen af eksterne elementer, der kan forårsage øjenskader. Visiret (billede 1) passer til følgende ABUS hjelmmodeller SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Bemærk venligst, at der findes forskellige adaptere. Vælg derfor det korrekte visir til den relevante model – de passende adaptere følger med visiret. Identifier den højre eller venstre adapter (bogstav R for den højre, bogstav L for den venstre), der er placeret bag hver clips. Sæt adapteren i den dertil indrettede åbning, og tryk, indtil du hører et klik, som bekræfter, at den sidder ordentligt fast (billede 2). Gentag denne proces på den anden side. Begge adaptere sidder nu godt fast på hjelmskallen. Sæt visiret fast på clipsene ved at justere visirets stifter med de tilsvarende åbninger på clipsene (billede 3). Visiret kan placeres i lav eller høj position, svarende til arbejds- eller opbevaringsposition (billede 4). For at fjerne visiret skal du trykke på knappen på clipsene (billede 5) og forsigtigt fjerne stiften fra clipsen.

Pleje og vedligeholdelse

Tag visiret af hjelmen. Rengør kun visiret med vand og mild sæbe. Lad det tørre væk fra direkte sollys i et miljø, der ikke overstiger +30 °C. Brug aldrig kemiske rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller slibende produkter, da disse produkter kan beskadige visirets strukturelle integritet. Tør aldrig skærmen af, når den er tør. Bemærk: Rengøring af visiret med vand kan beskadige den overfladebehandling, der er påført skærmen.

Transport og opbevaring

Opbevar visiret på et varmt, tørt sted, væk fra direkte sollys. Placer visiret i opbevaringspositionen på din hjelm. Brug det medfølgende tilbehør til visirbeskyttelse (kun til SPECTOR,

SPECTOR-E), eller opbevar din hjelm med visiret i en ABUS tekstilhjelmpose. Når visiret ikke er i brug og under transport, anbefales det at holde det væk fra direkte sollys og varmekilder. Sæt ikke klistermærker på, og brug ikke opløsningsmidler, etiketter eller maling, der ikke opfylder producentens specifikationer. Undgå at mase visiret. Enhver ændring er forbudt. Reparationer må kun udføres af producenten. Brug kun reservedele, der leveres af producenten.

Levetid

Dette visir har en begrænset levetid og bør udskiftes, så snart de første tegn på slitage, stød, ridser eller skader viser sig. Kontroller regelmæssigt, om der er synlige skader på dit visir. Vi anbefaler, at du udskifter dit visir efter en levetid på 5 år fra den produktionsdato, der er angivet på visiret.

Andre oplysninger

Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal det valgte øjenværn mærkes med bogstavet T umiddelbart efter bogstavet for slagstyrke, FT, BT eller AT. Hvis bogstavet for slagstyrke ikke efterfølges af bogstavet T, skal øjenværnet bruges mod partikler med høj hastighed ved stuetemperatur.

Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Bortskaf emballagen sorteret efter type. Aflever pap og karton til papiraffald, folie og plast til genbrug. Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse.

Garanti

ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, repareres eller erstattes produktet efter ABUS skøn. Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode. Der kan ikke stilles yderligere krav. ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefra-kommende påvirkninger (f.eks. transport, vold), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning. I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.

Producentens adresse: ABUS D-58292, Wetter Kontakt: abus.com

Grattis! Du är nu ägare till ett ABUS halvvisir av högsta kvalitet. Detta visir har tillverkats under strikta förhållanden och är certifierat enligt följande standarder: EN 166:2001

- Läs och följ dessa säkerhetsanvisningar. Om dessa anvisningar inte beaktas kan följden bli personskador och/eller skador på enheten!
- Förvara förpackningsmaterialet oåtkomligt för barn: Risk för kvävning!
- Detta visir är en personlig skyddsutrustning (PPE) i kategori II och har genomgått en CE-typkontroll. Detta visir överensstämmer med förordning (EU) 2016/425.
- Detta visir överensstämmer med följande standard: CE EN 166:2001 (optisk klass 1) och CE EN 172+A+A2:2001 (endast tonad modell / ASVG-01) kodnummer 5: solfilter utan specifikation i infrarött; skyddsklass 2.5: solfiltertyp: mörk/tonad.
- Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns online på: <https://docs.abus.com>
- Detta visir har certifierats av Testhaus N.B. No. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerauld, Frankrike.

Allmän information

Detta ögonskyddvisir mot projektioner kan användas för utomhusarbete och/eller arbete på hög höjd. Visiret skyddar mot partikelprojektioner som avfyras i hög hastighet vid extrema temperaturer (-5 °C till +55 °C), lågenergistötar (F = 45 m/s). Det är avsett att användas på ABUS skyddshjälmarna SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Detta visir får endast användas för sitt avsedda ändamål. All modifiering av produkten är förbjuden. Visiret får inte användas utanför det avsedda användningsområdet eller i andra situationer än de som det har certifierats för (t.ex. skydd mot smält metall eller elektriska ljusbågar). Observera att material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergier hos känsliga personer. Dessutom kan ett visir som skyddar mot höghastighetspartiklar och projektiler, när det bärs över traditionella glasögonbågar, orsaka stötar som utgör en fara för användaren.

Montering av visir

För att säkerställa ett effektivt skydd är det viktigt att visiret fästs korrekt på hjälmen, vilket ger maximal säkerhet. Visiret ska justeras för att passa användaren och placeras så att det minimerar intrång av yttre element som kan orsaka ögonskador. Visiret (bild 1) passar följande ABUS hjälmmodeller SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Observera att det finns olika adaptrar. Välj därför rätt visir för rätt modell - lämpliga adaptrar medföljer visiret. Identifiera höger eller vänster adapter (bokstav R för höger, bokstav L för vänster), som sitter bakom varje klämma. Sätt in adaptern i den avsedda platsen och tryck tills du hör ett klick, vilket bekräftar att den sitter ordentligt fast (bild 2). Upprepa detta på den andra sidan. Båda adaptrarna är nu ordentligt fästsatta på hjälmskalet. Fäst visiret i klämmorna genom att rikta in visirets stift med motsvarande spår på klämmorna (bild 3). Visiret kan placeras i lågt eller högt läge, vilket motsvarar arbets- eller förvaringsläge (bild 4). För att ta bort visiret, tryck på knappen på klämmorna (bild 5) och dra försiktigt ut stiftet ur klämman.

Skötsel och underhåll

Ta bort visiret från hjälmen. Rengör visiret endast med vatten och mild tvål. Låt torka i en miljö där temperaturen inte överstiger +30 °C och skyddas från direkt solljus. Undvik absolut att använda kemiska rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller slipande produkter, eftersom dessa produkter kan skada visirets strukturella integritet. Torka aldrig av skärmen när den är torr. Observera: Om du rengör visiret med vatten kan det skada eventuell ytbehandling som applicerats på skärmen.

Transport och förvaring

Förvara visiret på en varm och torr plats, skyddad från direkt solljus. Placera visiret i förvaringsläget på hjälmen. Använd det medföljande visirskyddstillbehöret (endast för SPECTOR, SPECTOR-E) eller förvara hjälmen med visiret i en ABUS hjälmtextilväska. När visiret inte används och under transporter är det lämpligt att hålla det borta från direkt solljus och från värmekällor. Applicera inte klistermärken, lösningsmedel, etiketter eller färg som inte uppfyller tillverkarens specifikationer. Förhindra att visiret kläms sönder. Alla ändringar är förbjudna. Reparationer får endast utföras av tillverkaren. Använd endast reservdelar som tillhandahålls av tillverkaren.

Livslängd

Detta visir har en begränsad livslängd och bör bytas ut så snart de första tecknen på slitage, stötar eller om det är repat eller skadat uppträder. Kontrollera regelbundet om det finns några synliga skador på visiret. Vi rekommenderar att du byter ut ditt visir efter en livslängd på 5 år från det tillverkningsdatum som anges på visiret.

Övrig information

Om skydd mot partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer krävs ska det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T omedelbart efter slagbokstaven, FT, BT eller AT. Om bokstaven för stötar inte följs av bokstaven T ska ögonskyddet användas mot partiklar med hög hastighet vid rumstemperatur.

Avfallshantering

Släng produkten i enlighet med gällande lagstadgade bestämmelser vid slutet av dess livslängd. Källsortera förpackningen. Släng papp och kartong, folier och plastdelar i återvinningen. Vid frågor ska du vända dig till den lokala myndigheten som är ansvarig för bortskaffning och återvinning.

Garanti

ABUS-produkter är noggrant utformade, tillverkade och testade enligt gällande föreskrifter. Garantin omfattar bara sådana brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Finns det bevisligen material- eller tillverkningsfel, så reparerar eller ersätter ABUS produkten efter egen bedömning. Garantin upphör i så fall i och med att den ursprungliga garantitiden går ut. Ytterligare anspråk är uttryckligen utesluta. ABUS ansvarar inte för brister eller skador som beror på yttre påverkan (t.ex. transport, våldsanvändning), felanvändning, normal förlitning eller att man inte följt anvisningarna i bruksanvisningen. Bifoga originalkvitto med inköpsdatum och en kort, skriftlig felbeskrivning av felet på den reklamerade produkten vid garantiärenden.

Tekniska ändringar är förbehållna. För tryckfel och misstag tas inget ansvar.

Tillverkarens adress: ABUS D-58292, Wetter

Kontakt: abus.com

Gratulerer! Du er nå eier av et ABUS-halvvisir av topp kvalitet. Dette visiret er produsert under strenge betingelser og er sertifisert i henhold til følgende standarder: EN 166:2001

- Les og følg disse sikkerhetsinstruksjonene. Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til personskade og/eller skade på enheten!
- Hold emballasjematerialet borte fra barn: Kvelningsfare!
- Dette visiret er personlig verneutstyr (PPE) i kategori II og har gjennomgått en CE-typeprøving. Dette visiret er i samsvar med forordning (EU) 2016/425.
- Dette visiret er i samsvar med følgende standard: CE EN 166:2001 (optisk klasse 1) og CE EN 172+A+A2:2001 (kun farget modell / ASVG-01) kodenummer 5: solfilter uten spesifikasjon i infrarødt; beskyttelsesklasse 2.5: solfiltertype: mørk/farget.
- Den fullstendige EU-samsvarserklæringen finner du på <https://docs.abus.com>
- Dette visiret er sertifisert av Testhaus N.B. No. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrike.

Generell informasjon

Dette øyevernvisiret kan brukes ved utendørs arbeid og/eller arbeid i høyden. Visiret beskytter mot partikler som slynges ut i høy hastighet ved ekstreme temperaturer (-5 °C til +55 °C), og mot støt med lav energi ($F = 45 \text{ m/s}$). Det er beregnet for bruk på ABUS-vernehjelmene SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Dette visiret må kun brukes til det tiltenkte formålet. Enhver endring av produktet er forbudt. Visiret må ikke brukes utenfor det tiltenkte bruksområdet eller i andre situasjoner enn de det er sertifisert for (f.eks. beskyttelse mot smeltet metall eller lysbuer). Vær oppmerksom på at materialer som kommer i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergi hos følsomme personer. Hvis et visir som beskytter mot prosjektiler med høy hastighet, brukes over vanlige briller med innfatning, kan det dessuten forårsake slag som utgjør en fare for brukeren.

Montering av visir

For å sikre effektiv beskyttelse er det avgjørende at visiret festes riktig på hjelmen slik at man oppnår maksimal sikkerhet. Visiret skal justeres slik at det passer brukeren, og plasseres slik at det minimerer inntrengning av eksterne elementer som kan forårsake øyeskader. Visiret (bilde 1) passer til følgende ABUS-hjelmmodeller: SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Vær oppmerksom på at det finnes forskjellige adaptere. Velg derfor riktig visir for den aktuelle modellen – passende adaptere følger med visiret. Identifiser høyre eller venstre adapter (bokstaven R for høyre, bokstaven L for venstre), som befinner seg bak hver klips. Sett adapteren inn i det angitte sporet, og trykk til du hører et klikk som bekrefter at den sitter godt fast (bilde 2). Gjenta denne operasjonen på den andre siden. Begge adapterne er nå godt festet til hjelmkallet. Fest visiret til klipsene ved å justere tappene på visiret etter de tilsvarende sporene på klipsene (bilde 3). Visiret kan plasseres i lav eller høy posisjon, tilsvarende arbeids- eller oppbevaringsposisjonen (bilde 4). For å ta av visiret trykker du på knappen på klipsene (bilde 5) og fjerner tappene forsiktig fra klipsen.

Pleie og vedlikehold

Fjern visiret fra hjelmen. Rengjør visiret kun med vann og mild såpe. La visiret tørke beskyttet mot direkte sollys i omgivelser som ikke overstiger +30 °C. Unngå absolutt å bruke kjemiske rengjøringsmidler, løsemidler, bensin eller slipende produkter, da disse produktene kan skade visirets strukturelle integritet. Tørk aldri av skjermen når den er tørr. OBS: Rengjøringsav visiret med vann kan skade eventuell overflatebehandling som er påført skjermen.

Transport og oppbevaring

Oppbevar visiret på et varmt og tørt sted, beskyttet mot direkte sollys. Plasser visiret i oppbevaringsposisjonen på hjelmen. Bruk det medfølgende tilbehøret for visirbeskyttelse (kun for SPECTOR, SPECTOR-E), eller oppbevar hjelmen med visiret i en tekstilpose for ABUS-hjelm. Når visiret ikke er i bruk og under transport, anbefales det å holde det unna direkte sollys og varmekilder. Ikke påfør klistremerker, løsemidler, etiketter eller maling som ikke oppfyller produsentens spesifikasjoner. Unngå klemming av visiret. Enhver endring er forbudt. Reparasjoner kan kun utføres av produsenten. Bruk bare reservedeler som er levert av produsenten.

Levetid

Visiret har begrenset levetid og bør skiftes ut så snart de første tegnene på slitasje, støt, riper eller skader viser seg. Kontroller regelmessig om det er synlige skader på visiret. Vi anbefaler at du bytter ut visiret etter en levetid på 5 år fra produksjonsdatoen som er angitt på visiret.

Annen informasjon

Hvis du trenger beskyttelse mot partikler med høy hastighet ved ekstreme temperaturer, må vernebrillene være merket med bokstaven T rett etter kollisjonsbokstaven, dvs. FT, BT eller AT. Hvis kollisjonsbokstaven ikke følges av bokstaven T, skal vernebrillene brukes mot partikler med høy hastighet ved romtemperatur.

Kassering

Produktet må etter sin levetid håndteres som avfall i henhold til gjeldende lover og forskrifter. Sorter emballasjen etter avfallstype. Papp og kartong er papiravfall, plast kastes i plastavfallet. Kontakt den kommunale etaten som er ansvarlig for avfallshåndtering, hvis du har spørsmål.

Garanti

ABUS-produkter er nøye designet samt produsert og testet i henhold til gjeldende forskrifter. Garantien dekker bare feil som skyldes material- eller produksjonsfeil. Dersom det beviselig foreligger material- eller produksjonsfeil, kan produktet repareres eller erstattes etter ABUSs skjønn. I slike tilfeller utløper garantien etter den opprinnelige garantiperioden. Eventuelle ytterligere krav er utelukket. ABUS skal ikke holdes ansvarlig for mangler eller skader forårsaket av ytre påvirkninger (som transport, støt), feilaktig bruk, normal slitasje eller manglende overholdelse av denne bruksanvisningen. Ved påstand om garantikrav skal det opprinnelige kjøpsdokumentet med kjøpsdato og en kort skriftlig feilbeskrivelse vedlegges produktet det klages på.

Tekniske endringer forbeholdes. Vi tar ikke ansvar for feil og trykkfeil.

Adressen til produsenten: ABUS D-58292, Wetter Kontakt: abus.com

Onneksi olkoon! Omistat nyt huippulaatuisen ABUS-puolivisiirin. Tämä visiiri on valmistettu tiukkojen määräysten mukaan ja sertifioitu seuraavien standardien mukaisesti: EN 166:2001

- Lue nämä turvaohjeet ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa henkilövahinkoihin ja/tai laitevaurioihin!
- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta: tukehtumisvaara!
- Tämä visiiri on kategorian II henkilönsuojain (PPE), ja sille on suoritettu CE-tyyppin tarkastus. Tämä visiiri vastaa säädöstä (EU) 2016/425. Tämä visiiri vastaa seuraavia standardeja: CE EN 166:2001 (optinen luokka 1) ja CE EN 172+A+A2:2001 (vain sävytetty malli / ASVG-01) koodinnumero 5: aurinkoitaatio ilman spesifikaatiota infrapunassa; suojausluokka 2.5: aurinkosuodattintyyppi: tumma/sävytetty.
- Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa <https://docs.abus.com>
- Tämän visiirin on sertifioinut Testhaus N.B. No. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France.

Yleistietoja

Tätä lentäviltä kappaleilta suojaavaa silmäsuojavisiiriä voidaan käyttää ulkotöissä ja/tai korkeissa paikoissa tehtävissä töissä. Tämä visiiri suojaa nopeasti lentäviltä kappaleilta äärimmissä lämpötiloissa (-5 °C ... +55 °C), matala energიაvaikutus (F = 45 m/s). Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ABUS-turvakypärämalleissa SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Tätä visiiriä saa käyttää vain sille tarkoitettuun käyttöön. Kaikenlaiset muutokset tuotteeseen ovat kiellettyjä. Tätä visiiriä ei saa käyttää muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen eikä missään muussa tilanteessa kuin mihin se on sertifioitu (esim. suojaus sulametalilla tai sähkökaaria vastaan). Huomaa, että käyttäjän ihon kanssa kosketuksissa olevat materiaalit saattavat aiheuttaa herkälle käyttäjälle allergisia reaktioita. Nopeasti lentäviltä kappaleilta suojaava suojavisiiri sitä käytettäessä tavanomaisten silmälasien päällä saattaa myös aiheuttaa vaarallisia, käyttäjään kohdistuvia iskuja.

Visiirikokonaisuus

Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi on olennaista kiinnittää visiiri oikein kypärään. Vain näin voidaan taata maksimaalinen turvallisuus. Visiiri pitää säätää ja asettaa käyttäjälle sopivaksi niin, että voidaan minimoida ulkoiset, mahdollisesti silmävammiin johtavat vaikutukset.

Visiiri (kuva 1) sopii seuraaviin ABUS-kypärämalleihin: SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Huomaa, että käytettävissä on eri adaptereja. Valitse siksi oikea visiiri oikeaan malliin – sopivat adapterit toimitetaan visiirin mukana. Paikanna oikea ja vasen adapteri (kirjain R oikealle ja kirjain L vasemmalle), jotka sijaitsevat kulloisenkin soljen takana. Laita adapteri sitä varten tarkoitettuun aukkoon ja paina, kunnes kuulet sen loksahdavan. Näin tiedät, että adapteri on kunnolla kiinnittynyt (kuva 2). Toista tämä toimenpide toisella puolella. Molemmat adapterit on nyt kunnolla kiinnitetty kypärän kuoreen.

Kiinnitä visiiri solkiin suuntaamalla visiirin tapit klipsien vastaavien aukkojen kanssa (kuva 3). Visiiri voidaan sijoittaa matalaan tai korkeaan asentoon riippuen työskentely- tai säilytyspaikasta (kuva 4). Paina visiirin poistamiseksi painiketta soljissa (kuva 5) ja irrota nasta varovasti soljesta.

Hoito ja kunnossapito

Irrota visiiri kypärästä. Puhdista visiiri ainoastaan vedellä ja miedolla saippualla. Anna kuivua suoralta auringonpaisteelta suojatussa paikassa, jonka lämpötila on enintään +30 °C. Älä missään nimessä käytä kemiallisia puhdistusaineita, liuottimia, bensiiniä tai hankaavaa tuotteita, koska nämä saattavat vahingoittaa visiirin rakennetta. Älä koskaan pyyhi suojaa

sen ollessa kuiva. Huomio: visiirin puhdistaminen vedellä saattaa vahingoittaa käytettyjä pintakäsittelyaineita.

Kuljetus ja varastointi

Varastoi visiiri lämpimään, kuivaan paikkaan, joka ei altistu suoralle auringonpaisteelle. Laita visiiri säilytysasentoon kypäräsi. Käytä toimitettuja visiirin suojaalisatarvikkeita (vain mallit SPECTOR, SPECTOR-E) tai säiliö kypäräsi visiirin kanssa kypärälle tarkoitettuun ABUS-tekstiilikassiin. Kun visiiriä ei käytetä ja sen kuljetuksen aikana, suosittelemme ettei sitä pidetä suorassa auringonpaisteessa eikä lämmönlähteiden lähellä. Älä kiinnitä visiiriin tarroja tai merkkejä äläkä altista sitä liuottimille tai maaleille, jotka eivät vastaa valmistajan antamia teknisiä tietoja. Vältä visiiriin kohdistuvia voimia. Kaikenlaiset muutokset tuotteeseen ovat kiellettyjä. Vain valmistaja saa suorittaa korjaustöitä. Käytä vain valmistajan tarjoamia varaosia.

Käyttöikä

Visiirin käyttöikä on rajoitettu, ja se pitäisi vaihtaa heti ensimmäisten kulumismerkkin havaitsemisen yhteydessä, tai jos siinä on naarmuja tai näkyviä vaurioita. Tarkasta säännöllisesti, onko visiirissä mitään näkyviä vaurioita. Suosittelemme visiirin vaihtamista uuteen 5 vuoden kuluttua tuotteesta ilmoitetusta valmistuspäivästä.

Muu informaatio

Mikäli vaaditaan suojausta suurella nopeudella lentäviltä kappaleilta ääriämpötiloissa, silmiensuojaimissa tulee olla kirjain T heti iskusuojasta kuvaavan kirjaimen – FT, BT tai AT – jälkeen. Jos iskua kuvaavan kirjaimen jälkeen ei ole kirjainta T, silmiensuojaimia käytetään suojaamaan suurella nopeudella lentäviltä kappaleilta huoneenlämpötilassa.

Hävittäminen

Hävitä tuote sen käyttöiän päätyttyä voimassa olevien lakimääräysten mukaisesti. Hävitä pakkaus samankaltaisten jätteiden kanssa. Toimita pahi ja kartonki pahvinkeräykseen, kalvot ja muoviosat hyötyjätekeräykseen. Jos sinulla on kysyttävää hävittämisestä, käänny vastaavan paikallisen viranomaisen puoleen.

Takuu

ABUS-tuotteet on suunniteltu ja valmistettu erittäin huolellisesti ja testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Takuu koskee ainoastaan vikoja, joiden voidaan katsoa johtuvan materiaali- tai valmistusviasta. Jos kyse on materiaali- tai valmistusviasta, tuote korjataan tai vaihdetaan ABUS:in harkinnan mukaan. Takuu päättyy näissä tapauksissa alkuperäisen takuun päätyttyä. Tätä laajemmat vaatimukset on nimenomaisesti suljettu pois. ABUS ei vastaa viasta eikä vaurioista, jotka johtuvat ulkoisista vaikutuksista (esim. kuljetuksesta, liiallisesta voimankäytöstä), epäasianmukaisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä. Takuuvaatimuksen voimaansaatamiseksi valituksen kohteena olevan tuotteen mukaan on liitettävä alkuperäinen ostokuitti, josta käy ilmi ostopäivä, ja lyhyt kirjallinen kuvaus viasta.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Virheistä ja painovirheistä ei oteta vastuuta.

Valmistajan osoite: ABUS D-58292, Wetter

Ota yhteyttä: abus.com

Gratulacje! Od teraz jesteś właścicielem najwyższej jakości półdaszka ABUS. Daszek ten wyprodukowano z zachowaniem rygorystycznych procedur. Posiada certyfikat zgodnie z następującymi normami: EN 166:2001

- Zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa i postępować zgodnie z nimi.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń i/lub uszkodzenia produktu!
- Materiał opakowania przechowywać z dala od dzieci: Niebezpieczeństwo uduszenia!
- Daszek ten to środek ochrony indywidualnej kategorii II, który został poddany badaniu typu CE. Ten daszek jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425.
- Daszek ten jest zgodny z następującymi normami: CE EN 166:2001 (klasa optyczna 1) i CE EN 172+A+A2:2001 (tylko model przyciemniany / ASVG-01) numer kodu 5: filtr przeciwsłoneczny bez specyfikacji w podczerwieni; klasa ochrony 2.5: typ filtra przeciwsłonecznego: ciemny / przyciemniany.
- Pełna treść deklaracji zgodności UE jest dostępna na stronie <https://docs.abus.com>
- Daszek ten posiada certyfikat Testhaus N.B. No. 2754, ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerauld, Francja.

Informacje ogólne

Daszek ten chroni oczy przed wystającymi elementami może być stosowany do pracy na zewnątrz i/lub na wysokości. Daszek ten chroni przed cząstkami wyrzucanymi z dużą prędkością w ekstremalnych temperaturach (od -5°C do +55°C), uderzeniami o niskiej energii (F = 45 m/s). Jest przeznaczony do stosowania z kaskami ochronnymi ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Daszka można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Wszelkie modyfikacje produktu są zabronione. Daszka nie wolno używać w sytuacjach innych niż przewidzianych w zakresie stosowania lub w sytuacjach innych niż te, dla których uzyskał certyfikację (np. ochrona przed roztopionym metalem lub łukiem elektrycznym). Należy pamiętać, że materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować alergie u osób wrażliwych. Ponadto daszek chroniący przed cząstkami o dużej prędkości, noszony na standardowych okularach, może powodować uderzenia stwarzające zagrożenie dla użytkownika.

Zespół daszka

Aby zapewnić skuteczną ochronę, ważne jest prawidłowe przymocowanie daszka do kasku, co zapewni maksymalne bezpieczeństwo. Daszek powinien być dopasowany do użytkownika i ustawiony w taki sposób, aby zminimalizować przedostawanie się elementów zewnętrznych, które mogłyby spowodować obrażenia oczu.

Daszek (zdjęcie 1) pasuje do następujących modeli kasków ABUS: SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Należy pamiętać, że występują różne adaptery. Dlatego należy wybrać odpowiedni daszek do odpowiedniego modelu – pasujące adaptery są dołączone do daszku. Zidentyfikować prawy lub lewy adapter (litera R dla prawego, litera L dla lewego), znajdujący się za każdym zaciskiem. Włożyć adapter do odpowiedniego gniazda i docisnąć, aż będzie słychać kliknięcie potwierdzające prawidłowe zamocowanie adaptera (rysunek 2). Powtórzyć tę czynność z drugiej strony. Oba adaptery są teraz mocno przymocowane do skorupy kasku. Przymocować daszek do klipsów, wyrównując piny daszka względem odpowiednich gniazd na zaciskach (rysunek 3). Daszek można ustawić w położeniu niskim lub wysokim, co odpowiada pozycji roboczej lub pozycji przechowywania (rysunek 4). Aby zdjąć daszek, należy nacisnąć przycisk na zacisku (rysunek 5) i delikatnie wyjąć pin z zacisku.

Pielęgnacja i konserwacja

Zdemontować daszek z kasku. Daszek czyścić wyłącznie wodą i łagodnym mydłem. Pozostawić do wyschnięcia poza obszarem bezpośredniego działania światła słonecznego w temperaturze do +30°C. Koniecznie unikać stosowania chemicznych środków czyszczących,

rozpuszczalników, benzyny lub produktów ściernych, ponieważ mogą uszkodzić strukturę daszka. Nigdy nie wycierać ekranu na sucho. Uwaga: czyszczenie daszka wodą może spowodować uszkodzenie powierzchni ekranu.

Transport i przechowywanie

Daszek przechowywać w ciepłym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego. Umieścić daszek na kasku w pozycji przechowywania. Używać dołączonych akcesoriów do ochrony daszka (tylko dla SPECTOR, SPECTOR-E) lub przechować kask razem z daszkiem w tekstylnym workiem na kask ABUS. Gdy daszek nie jest w użyciu i podczas transportu, zaleca się trzymanie go w obszarze poza działaniem bezpośredniego światła słonecznego i źródeł ciepła. Nie stosować naklejek, rozpuszczalników, etykiet ani farb, które nie są zgodne ze specyfikacjami producenta. Unikać przysychania daszku. Wszelkie modyfikacje są zabronione. Naprawy może przeprowadzać wyłącznie producent. Używać wyłącznie części zamiennych dostarczonych przez producenta.

Okres użytkowania

Okres użytkowania daszku jest ograniczony i należy go wymienić, gdy tylko pojawią się pierwsze oznaki zużycia, uderzenia, zarysowania lub uszkodzenia. Regularnie sprawdzać, czy daszek nie nosi śladów widocznych uszkodzeń. Zalecamy wymianę daszka po upływie 5 lat od daty produkcji wskazanej na daszku.

Inne informacje

Jeśli jest wymagane zabezpieczenie przed cząstkami o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrane okulary ochronne powinny być oznaczone literą T bezpośrednio po literze symbolu, tj. Jeśli po literze symbolu nie występuje litera T, okularów ochronnych można używać do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.

Utylizacja

Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi. Opakowania utylizować zgodnie z rodzajem. Teksturę i karton oddać do makulatury, folie i elementy z tworzywa sztucznego do odpadów przeznaczonych do recyklingu. W razie pytań prosimy o kontakt z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za usuwanie odpadów.

Gwarancja

Produkty firmy ABUS są opracowywane i produkowane z zachowaniem najwyższej staranności oraz kontrolowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja udzielana na produkt obejmuje wyłącznie usterki spowodowane wadami materiałowymi lub wadami wykonania. W przypadku wystąpienia usterki, co do której można wykazać, iż została spowodowana wadami materiałowymi lub wadami produkcyjnymi, zdalnie sterowany napęd zamka drzwi zostanie naprawiony lub wymieniony, według uznania firmy ABUS. W takich przypadkach, gwarancja wygasa w momencie upływu pierwotnego okresu gwarancyjnego. Wyraźnie wyklucza się możliwość składania innych reklamacji i roszczeń. Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za wady i szkody spowodowane czynnikami pozostającymi poza jej zasadną kontrolą (np. transport, użycie siły), użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, normalnym zużyciem produktu i nieprzestrzeganiem zaleceń podanych w tej instrukcji. W przypadku uznania reklamacji gwarancyjnej, do reklamowanego produktu należy dołączyć oryginalny dowód zakupu stwierdzający datę zakupu oraz krótki opis błędu na piśmie.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie i pomyłki w tekście.

Adres producenta: ABUS D-58292, Wetter

Kontakt: abus.com

Gratulujeme! Nyní jste se stali majiteli špičkového polovičního hledí ABUS. Toto hledí bylo vyrobeno za přísných podmínek a je certifikováno podle následujících norem: EN 166:2001

- Přečtete si tyto bezpečnostní pokyny a dodržujte je. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění osob a/nebo poškození zařízení!
- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí: Nebezpečí udušení!
- Toto hledí je osobním ochranným prostředkem (OOP) kategorie II a bylo podrobeno zkoušce typu CE. Toto hledí je v souladu s nařízením (EU) 2016/425.
- Toto hledí splňuje následující normu: CE EN 166:2001 (optická třída 1) a CE EN 172+A2:2001 (pouze tónovaný model / ASVG-01) kódové číslo 5: sluneční filtr bez specifikace v infračervené oblasti; třída ochrany 2.5: typ slunečního filtru: tmavý/tónovaný.
- Úplné znění EU prohlášení o shodě naleznete na adrese: <https://docs.abus.com>
- Toto hledí bylo certifikováno společností Testhaus N.B. č. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francie.

Obecné informace

Toto ochranné hledí proti vystřeleným částicím lze použít pro práci venku a/nebo ve výškách. Toto hledí chrání před částicemi vystřelenými vysokou rychlostí při extrémních teplotách (-5 °C až +55 °C) a nárazu s nízkou energií ($F = 45 \text{ m/s}$). Je určeno pro bezpečnostní přilby ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Toto hledí se smí používat pouze k určenému účelu. Jakékoli úpravy výrobku jsou zakázány. Toto hledí se nesmí používat mimo určený rozsah nebo v jiných situacích, než pro které bylo certifikováno (např. ochrana proti roztavenému kovu nebo elektrickému oblouku). Upozorňujeme, že materiály, které se dostanou do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou u citlivých osob vyvolat alergii. Ochranné hledí proti částicím vystřeleným vysokou rychlostí může při nošení přes běžné dioptrické brýle způsobit nárazy, které představují nebezpečí pro uživatele.

Sestava hledí

Pro zajištění účinné ochrany je zásadní správné připevnění hledí k přilbě, čímž se zajistí maximální bezpečnost. Hledí by mělo být nastaveno tak, aby se přizpůsobilo uživateli, a mělo by být umístěno tak, aby se minimalizovalo vniknutí vnějších prvků, které by mohly způsobit poranění očí.

Hledí (obrázek 1) je vhodné pro následující modely přileb ABUS: SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Upozorňujeme, že existují různé adaptéry. Proto si prosím vyberte správné hledí pro příslušný model – vhodné adaptéry jsou součástí hledí. Identifikujte pravý nebo levý adaptér (písmeno R pro pravý, písmeno L pro levý), který se nachází za každou sponou. Vložte adaptér do určeného slotu a zatlačte na něj, dokud neuslyšíte cvaknutí, které potvrdí, že je pevně připojen (obrázek 2). Tuto činnost zopakujte i na druhé straně. Oba adaptéry jsou nyní pevně připevněny ke skořepině přilby. Připevněte hledí ke sponám tak, že zarovnáte kolíky hledí s příslušnými drážkami na sponách (obrázek 3). Hledí lze nastavit do nízké nebo vysoké polohy, která odpovídá pracovní nebo skladovací poloze (obrázek 4). Chcete-li hledí sejmout, stiskněte tlačítko na sponě (obrázek 5) a opatrně vyjměte kolík ze spony.

Péče a údržba

Odstraňte hledí z přilby. Hledí čistěte pouze vodou a jemným mýdlem. Nechejte hledí uschnout mimo dosah přímého slunečního záření v prostředí s teplotou do +30 °C. Rozhodně nepoužívejte chemické čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín nebo abrazivní prostředky, protože by mohly poškodit strukturální integritu hledí. Nikdy neotírejte hledí, když je suché. Pozor: Čištění hledí vodou může poškodit jeho povrchovou úpravu.

Přeprava a skladování

Hledí skladujte na teplém a suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření. Umístěte hledí do skladovací polohy na přilbě. Použijte přiložené příslušenství na ochranu hledí (pouze pro SPECTOR, SPECTOR-E) nebo uložte přilbu s hledím do textilního vaku určeného pro přilbu ABUS. Pokud hledí nepoužíváte a během přepravy, doporučujeme je uchovávat mimo dosah přímého slunečního světla a zdrojů tepla. Nepoužívejte nálepky, rozpouštědla, štítky ani barvy, které neodpovídají specifikacím výrobce. Vyvarujte se jakéhokoli rozdrncení hledí. Jakékoli úpravy jsou zakázány. Opravy může provádět pouze výrobce. Používejte pouze náhradní díly dodané výrobcem.

Životnost

Toto hledí má omezenou životnost a mělo by být vyměněno, jakmile se objeví první známky opotřebení, nárazu nebo pokud je poškřábané či poškozené. Pravidelně kontrolujte, zda není hledí viditelně poškozeno. Hledí doporučujeme vyměnit po uplynutí 5 let od data výroby uvedeného na hledí.

Další informace

Pokud je požadována ochrana proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, měl by být vybrán prostředek na ochranu očí označen písmenem T bezprostředně za písmenem označujícím náraz, tj. FT, BT nebo AT. Pokud za písmenem označujícím náraz nenásleduje písmeno T, smí se prostředek na ochranu očí používat pouze proti vysokorychlostním částicím při pokojové teplotě.

Likvidace

Zlikvidujte produkt na konci jeho životnosti podle platných zákonných předpisů. Obalový materiál při likvidaci roztrhajte. Lepenku a karton do papírového odpadu, fólie a plastové díly do recyklovatelného odpadu. Při dotazech se, prosím, obraťte na příslušný komunální úřad odpovědný za likvidaci.

Záruka

Výrobky ABUS jsou koncipovány a vyráběny s maximální péčí a kontrolovány dle platných předpisů. Záruka se vztahuje výlučně na nedostatky, které lze odvodit z materiálových nebo výrobních vad. V případě prokazatelné materiálové nebo výrobní vady je produkt po posouzení společností ABUS opraven nebo vyměněn. Záruka končí v těchto případech uplynutím původní záruční doby. Nároky nad tento rámec jsou výslovně vyloučeny. ABUS neručí za závady a škody vzniklé vnějšími vlivy (např. přeprava, použití násilí), nesprávnou obsluhou, normálním opotřebením a nerespektováním tohoto návodu. Při uplatnění nároků na záruční plnění se musí k reklamovanému výrobku přiložit originální doklad o koupi s datem koupě a stručný popis závady.

Technické změny vyhrazeny. Za tiskové chyby a omyly se neručí.

Adresa výrobce: ABUS D-58292, Wetter

Kontakt: abus.com

Gratulujeme! Teraz ste majiteľom špičkového polovičného priezoru ABUS. Tento priezor bol vyrobený za prísnych podmienok a je certifikovaný podľa nasledujúcich noriem: EN 166:2001

- Prečítajte si a dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a/alebo poškodeniu zariadenia!
- Obalový materiál uchovávať mimo dosahu detí: Hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Tento priezor predstavuje osobný ochranný prostriedok (OOP) kategórie II a bol podrobený skúške typu CE. Tento priezor je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425.
- Tento priezor je v súlade s nasledujúcou normou: CE EN 166:2001 (optická trieda 1) a CE EN 172+A+A2:2001 (len zafarbený model/ASVG-01) kódové číslo 5: slnečný filter bez špecifikácie v infračervenom pásme; trieda ochrany 2,5: typ slnečného filtra: tmavý/zafarbený.
- Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na adrese <https://docs.abus.com>
- Tento priezor bol certifikovaný spoločnosťou Testhaus N.B. č. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francúzsko.

Všeobecné informácie

Tento priezor na ochranu očí pred projekciou častíc sa môže používať pri práci vonku a/alebo vo výškach. Tento priezor chráni pred projekciou častíc vystrelených vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách (-5 °C až +55 °C) a nárazom s nízkou energiou (F = 45 m/s). Je určený na použitie na ochranných prilbách ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Tento priezor sa môže používať len na určený účel. Akékoľvek úpravy tohto produktu sú zakázané. Tento priezor sa nesmie používať mimo určeného rozsahu alebo v iných situáciách, než pre ktoré bol certifikovaný (napr. ochrana pred rozstaveným kovom alebo elektrickými oblúkmi). Upozorňujeme, že materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou používateľa môžu u citlivých osôb spôsobiť alergie. Priezor na ochranu pred časticami vystrelenými vysokou rýchlosťou tiež môže spôsobiť nárazy, ktoré predstavujú nebezpečenstvo pre používateľa, ak sa nosí na bežných dioptrických okuliarskych rámoch.

Montáž priezoru

Na zabezpečenie účinnej ochrany je veľmi dôležité správne pripevniť priezor k prilbe, čím sa zabezpečí maximálna bezpečnosť. Priezor by mal byť nastavený tak, aby sa prispôbil používateľovi, a umiestnený tak, aby sa minimalizoval prienik vonkajších prvkov, ktoré by mohli spôsobiť poranenie oka. Priezor (obrázok 1) je vhodný pre nasledujúce modely prilieb ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Upozorňujeme, že existujú rôzne adaptéry. Preto si vyberte správny priezor pre príslušný model – vhodné adaptéry sú súčasťou priezoru. Identifikujte pravý alebo ľavý adaptér (písmeno R označuje pravý, písmeno L označuje ľavý), ktorý sa nachádza za každou sponou. Vložte adaptér do príslušného otvoru a stlačte ho, kým nezačujete cvaknutie, čím potvrdíte, že je bezpečne pripojený (obrázok 2). Tento postup zopakujte aj na druhej strane. Oba adaptéry sú teraz pripevnené k plášťu prilby. Pripevnite priezor k svorkám tak, že zarovnáte kolíky priezoru s príslušnými otvormi na svorkách (obrázok 3). Priezor možno nastaviť do nízkej alebo vysokej polohy, ktorá zodpovedá pracovnej alebo skladovacej polohe (obrázok 4). Ak chcete odstrániť clonu, stlačte tlačidlo na sponách (obrázok 5) a opatrne vyberte kolík zo spony.

Starostlivosť a údržba

Vyberte priezor z prilby. Priezor čistite len vodou a jemným mydlom. Nechajte ho vyschnúť mimo dosahu priameho slnečného svetla v prostredí s teplotou do +30 °C. Rozhodne nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, benzín ani abrazívne produkty, pretože by mohli poškodiť štruktúrálnu celistvosť priezoru. Nikdy neotierajte štít, keď je suchý. Pozor: Čistenie priezoru vodou môže poškodiť akúkoľvek povrchovú úpravu aplikovanú

na štíte.

Preprava a skladovanie

Priezor skladujte na teplom a suchom mieste, mimo dosahu priameho slnečného svetla. Umiestnite priezor do úložnej polohy na prilbe. Použite dodané príslušenstvo na ochranu prilby (len pre SPECTOR, SPECTOR-E) alebo uložte prilbu s priezorom do textilného vrečka na prilbu ABUS. Keď sa priezor nepoužíva alebo sa prepravuje, odporúča sa uchovávať ho mimo dosahu priameho slnečného svetla a mimo dosahu zdrojov tepla. Nepoužívajte nálepky, rozpúšťadlá, štítky ani farby, ktoré nesplňajú špecifikácie výrobcu. Zabráňte akémukoľvek rozdrveniu priezoru. Akékoľvek úpravy sú zakázané. Opravy môže vykonávať len výrobca. Používajte len náhradné diely dodané výrobcom.

Životnosť

Tento priezor má obmedzenú životnosť a mal by sa vymeniť hneď, ako sa objavia prvé známky opotrebovania, nárazu alebo ak je poškriabaný či poškodený. Pravidelne kontrolujte, či nie je váš priezor viditeľne poškodený. Priezor odporúčame vymeniť po uplynutí 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na priezore.

Ďalšie informácie

Ak sa vyžaduje ochrana proti časticami s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, vybraný chránič očí by mal byť označený písmenom T hneď za nárazovým písmenom FT, BT alebo AT. Ak za nárazovým písmenom nasleduje písmeno T, potom sa chránič očí musí používať proti časticami s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.

Likvidácia

Na konci životnosti výrobku ho zlikvidujte podľa platných zákonných ustanovení. Obal likvidujte triedene. Lepenku a kartón dajte do zberového papiera, fólie a plastové diely do zberu recyklovateľných materiálov. S otázkami sa obráťte na komunálny orgán zodpovedný za likvidáciu.

Záruka

Výrobky spoločnosti ABUS sú skoncipované, vyrobené s najväčšou starostlivosťou a skontrolované podľa platných predpisov. Záruka sa vzťahuje výlučne na nedostatky, ktorých pôvodom je chyba materiálu alebo výrobná chyba. Pokiaľ je možné dokázať chybu materiálu alebo výrobnú chybu, spoločnosť ABUS po posúdení výrobok opraví alebo vymení. Záruka končí v týchto prípadoch uplynutím pôvodnej záručnej doby. Ďalšie nároky sú výslovne vylúčené.

Spoločnosť ABUS neručí za nedostatky a poškodenia, ktoré vznikli vonkajšími vplyvmi (napr. prepravou, násilným pôsobením), neodbornou obsluhou, normálnym opotrebovaním a nedodržaním tohto návodu. Pri uplatňovaní nároku na záruku je potrebné k reklamovanému výrobku priložiť originálny doklad o nákupe s dátumom nákupu a krátky písomný popis chyby.

Technické zmeny vyhradené. Za tlačové chyby a omyly nezodpovedáme.

Adresa výrobcu: ABUS D-58292, Wetter

Kontakt: abus.com

Gratulálunk! Ön mostantól egy kiváló minőségű, fél arcot védő ABUS napellenző tulajdonosa. Ez a napellenző szigorú feltételek betartásával készült, és az alábbi szabványok szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik: EN 166:2001

- Kérjük, olvassa el és tartsa be ezeket a biztonsági utasításokat. Az utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez és/vagy az eszköz károsodásához vezethet!
- A csomagolóanyag gyermekektől távol tartandó: Fulladásveszély!
- Ez a napellenző II. kategóriájú egyéni védőeszköz, amely CE-típusvizsgálati tanúsítvánnyal rendelkezik. A napellenző megfelel az (EU) 2016/425 rendeletnek.
- A napellenző megfelel a következő szabványoknak: CE EN 166:2001 (1. optikai osztály) és CE EN 172+A+A2:2001 (csak színezett modell / ASVG-01) 5. kódszám: napfényszűrő infravörösben nem specifikált; 2,5. védelmi osztály: napfényszűrő típusa: sötét/színezett. • A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat online letölthető a következő oldalról: <https://docs.abus.com>
- A napellenző tanúsítványát a franciaországi ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtelleraud címen működő Testhaus N.B. No. 2754 ALIENOR Certification bocsátotta ki.

Általános információk

Ez a szemvédő napellenző a kirepülő részecskék ellen kültéri és/vagy magasban végzett munkavégzéshez használható. A napellenző védelmet nyújt a nagy sebességű, szélsőséges hőmérsékleten (-5 °C és +55 °C között) előforduló, kis energiájú (F = 45m/s) becsapódások ellen. A SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E ABUS bukósíkokon használható. A napellenző kizárólag rendeltetésszerűen használható. A termék mindennemű módosítása tilos. A napellenzőt nem szabad a rendeltetésszerű használaton kívül, illetve a tanúsítványtól eltérő módon (pl. olvadó fém vagy elektromos ív elleni védelemként) használni. Vegye figyelembe, hogy a viselő bőrével érintkező anyagok allergiát okozhatnak az arra érzékeny személyeknél. A nagy sebességgel repülő részecskék elleni napellenző a hagyományos keretes, dioptriás szemüveg fölött viselve a felhasználót veszélyeztető ütést okozhat.

A napellenző összeszerelése

A hatékony védelem biztosítása érdekében elengedhetetlen, hogy helyesen rögzítse a sisakra a napellenzőt, így biztosítva a maximális biztonságot. A napellenzőt a felhasználóhoz kell igazítani, és úgy kell elhelyezni, hogy minimálisra csökkentse a külső elemek bejutását, ami szemsérülést okozhatna.

A napellenző (1. kép) a következő ABUS sisakmodellekre illik: SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Kérjük, vegye figyelembe, hogy különböző adapterek léteznek. Ezért kérjük, a megfelelő napellenzőt válassza az adott modellhez – a megfelelő adaptereket a napellenző tartalmazza.

Keresse meg a jobb vagy bal oldali adaptert (R betű a jobb oldali, L betű a bal oldali adapterhez) a klipszek mögött. Helyezze be az adaptert a kijelölt nyílásba, és nyomja be, amíg kattánó hangot nem hall, ami megerősíti, hogy biztonságosan csatlakozik (2. kép). Ismételje meg ezt a műveletet a másik oldalon. Most mindkét adapter biztonságosan csatlakozik a sisak héjához.

Rögzítse a napellenzőt a klipszhez úgy, hogy a napellenző csapjait a klipszek megfelelő nyílásaihoz igazítja (3. kép). A napellenző alacsony vagy magas állásba állítható, a munkavégzési vagy tárolási helyzetnek megfelelően (4. kép). A napellenző eltávolításához nyomja meg a klipszek gombját (5. kép), és óvatosan távolítsa el a csapot a klipszből.

Ápolás és karbantartás

Vegye le a sisakról a napellenzőt. A napellenzőt csak vízzel és kímélő szappannal tisztítsa. Hagyja megszáradni közvetlen napfénytől védve, legfeljebb +30 °C-os hőmérsékleten. Feltétlenül kerülje a vegyi tisztítószer, oldószerek, benzín és súrolószerek használatát, mivel ezek

a termékek károsíthatják a napellenző szerkezetét. Soha ne szárazon törölje le az ellenzőt. Figyelem: A napellenző vízzel történő tisztítása károsíthatja az ellenző felületkezelését.

Szállítás és tárolás

Meleg, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja a napellenzőt. Állítsa a napellenzőt a sisak tárolási pozíciójába. Használja a napellenzővédő tartozékokat (csak a SPECTOR, SPECTOR-E esetében), vagy tárolja sisakját a napellenzővel együtt egy ABUS sisaktároló textilszáokban. Amikor nem használja a napellenzőt, illetve szállítás közben célszerű közvetlen napfénytől és hőforrásoktól távol tartani. Ne tegyen rá olyan matricákat, és ne használjon olyan oldószert, címkét vagy festéket, amely nem felel meg a gyártó előírásainak. Kerülje el a napellenző összenyomódását. Mindennemű módosítás tilos. A javítását csak a gyártó végezheti. Csak a gyártó által biztosított pótalkatrészeket használja.

Élettartam

A napellenző korlátozott élettartamú, ezért a kopás, ütődés, karcolás vagy sérülés első jeleinek megjelenésekor azonnal ki kell cserélni. Kérjük, rendszeresen ellenőrizze, hogy a napellenző nem keletkeztek-e látható sérülések. Javasoljuk, hogy a napellenzőt a rajta feltüntetett gyártási dátumtól számított 5 év elteltével cserélje ki.

Egyéb információ

Ha szélsőséges hőmérsékletű, nagy sebességű kirepülő részecskék elleni védelemre van szükség, akkor T betűvel ellátni a kiválasztott védőszemüveget az ütközésvédelmet jelölő FT, BT vagy AT betűk után. Ha az ütközésvédelem betűjelét nem követi a T betű, akkor a védőszemüveg szobahőmérsékletű nagy sebességű részecskék ellen használható.

Ártalmatlanítás

Élettartamának végén a terméket a vonatkozó törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A csomagolást szelektíven ártalmatlanítsa. A papírt és a kartont a papírhulladékok közé, a fóliát és a műanyag alkatrészeket pedig az újrahasznosítható anyagok gyűjtőjébe helyezze. Bármilyen kérdés esetén forduljon a helyi hulladékgazdálkodási hatóságához.

Jótállás

Az ABUS termékeket a legnagyobb gondossággal tervezték és gyártották, és az érvényes előírások alapján bevizsgálásra kerültek. A jótállás kizárólag olyan hiányosságokra vonatkozik, melyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Amennyiben igazolhatóan anyag vagy gyártási hiba áll fenn, akkor az ABUS a terméket saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli. A jótállás ebben az esetben az eredeti jótállási idő leteltével ér véget. Az ABUS-nak nem áll módjában egyéb jótállási és kártérítési igényt elfogadni.

Az ABUS nem felel olyan hiányosságokért és károkért, melyek külső behatások (pl. szállítás, erőszakos behatás), szakszerűtlen kezelés, normál kopás és a használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatt lépnek fel. A jótállási igény érvényesítése esetén a kifogásolt termékhez mellékelni kell a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot és a hiba rövid leírását.

A műszaki módosítások jogát fenntartjuk. Tévedésekért és nyomdai hibákért nem vállalunk felelősséget.

A gyártó címe: ABUS D-58292, Wetter

Kapcsolat: abus.com

Felicitări! Acum sunteți proprietarul unei semiviziere ABUS de calitate superioară. Această vizieră a fost produsă în condiții stricte și este certificată în conformitate cu următoarele standarde: EN 166:2001

- Vă rugăm să citiți și să respectați aceste instrucțiuni de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea persoanelor și/sau la deteriorarea dispozitivului!
- Păstrați materialul de ambalare departe de copii: Pericol de sufocare!
- Această vizieră este un echipament de protecție individuală (PPE) de categoria II și a fost supus unei examinări de tip CE. Această vizieră este conformă cu Regulamentul (UE) 2016/425.
- Această vizieră este conformă cu următorul standard: CE EN 166:2001 (clasa optică 1) și CE EN 172+A+A2:2001 (numai modelul colorat / ASVG-01) număr de cod 5: filtru solar fără specificații în infraroșu; clasa de protecție 2.5: tip filtru solar: închis/colorat.
- Declarația completă de conformitate UE poate fi consultată online la adresa: <https://docs.abus.com>
- Această vizieră a fost certificată de Testhaus N.B. nr. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Franța.

Informații generale

Această vizieră de protecție a ochilor împotriva proiecțiilor poate fi utilizată pentru munca în aer liber și/sau la înălțime. Această vizieră protejează împotriva proiecțiilor de particule lansate la viteză mare, la temperaturi extreme (-5°C până la +55°C), impact cu energie redusă ($F = 45\text{ m/s}$). Este destinat utilizării pe căștile de protecție ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Această vizieră poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Orice modificare a produsului este interzisă. Această vizieră nu trebuie utilizat în afara domeniului de aplicare prevăzut sau în orice altă situație decât cea pentru care a fost certificată (de exemplu, protecția împotriva metalelor topite sau a arcurilor electrice). Rețineți că materialele în contact cu pielea purtătorului pot provoca alergii la persoanele sensibile. De asemenea, o vizieră de protecție împotriva proiectilelor cu particule de mare viteză, atunci când este purtată peste ochelari cu rame oftalmice convenționale, poate provoca impacturi care reprezintă un pericol pentru utilizator.

Ansamblu vizieră

Pentru a asigura o protecție eficientă, este esențial să atașați corect viziera la cască, asigurând astfel o siguranță maximă. Viziera trebuie ajustată pentru a se potrivi utilizatorului și poziționată pentru a minimiza orice intrare de elemente externe care ar putea provoca leziuni oculare.

Viziera (imaginea 1) se potrivește următoarelor modele de căști ABUS SPECTOR, SPECTOR-E, SCATOR, SCATOR-E. Vă rugăm să rețineți că există adaptoare diferite. Prin urmare, vă rugăm să selectați viziera corect pentru modelul corespunzător - adaptoarele corespunzătoare sunt incluse cu viziera.

Identificați adaptorul drept sau stâng (litera R pentru cel drept, litera L pentru cel stâng), situat în spatele fiecăruia clip. Introduceți adaptorul în locașul desemnat și apăsați până când auziți un clic, confirmând că este bine fixat (imaginea 2). Repetați această operațiune pe cealaltă parte. Ambele adaptoare sunt acum fixate ferm pe carcasa căștii.

Atașați viziera la cleme prin alinierea știfturilor vizierei cu fantele corespunzătoare de pe cleme (imaginea 3). Viziera poate fi poziționată în poziția joasă sau în poziția înaltă, corespunzătoare poziției de lucru sau de depozitare (imaginea 4). Pentru a scoate viziera, apăsați butonul de pe cleme (imaginea 5) și scoateți ușor știftul din clemă.

Îngrijire și întreținere

Scoateți viziera din cască. Curățați viziera numai cu apă și săpun ușor. Lăsați să se usuce

departe de lumina directă a soarelui, într-un mediu care nu depășește +30°C. Evitați în mod absolut utilizarea detergenților chimici, a solventilor, a benzinei sau a produselor abrazive, deoarece aceste produse ar putea deteriora integritatea structurală a vizierei. Nu ștergeți niciodată ecranul când este uscat. Atenție: curățarea vizierei cu apă poate deteriora orice tratament de suprafață aplicat ecranului.

Transport și depozitare

Depozitați viziera într-un loc cald și uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Așezați viziera în poziția de depozitare pe cască. Utilizați accesoriul de protecție a vizierei (numai pentru SPECTOR, SPECTOR-E) furnizat sau depozitați cască împreună cu viziera într-un sac textil pentru cască ABUS. Atunci când viziera nu este utilizată și în timpul transportului, este recomandabil să o păstrați ferită de lumina directă a soarelui și departe de sursele de căldură. Nu aplicați autocolante, solvenți, etichete sau vopsea care nu respectă specificațiile producătorului. Evitați orice strivire a vizierei. Orice modificare este interzisă. Reparațiile pot fi efectuate numai de către producător. Utilizați numai piese de schimb furnizate de producător.

Durata de viață

Această vizieră are o durată de viață limitată și trebuie înlocuit imediat ce apar primele semne de uzură, impact sau dacă este zgâriat sau deteriorat. Vă rugăm să verificați periodic dacă viziera prezintă deteriorări vizibile. Vă recomandăm să înlocuiți viziera după o durată de viață de 5 ani de la data de producție indicată pe vizieră.

Alte informații

În cazul în care este necesară protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, protecția oculară selectată trebuie marcată cu litera T imediat după litera de impact, FT, BT sau AT. În cazul în care litera de impact nu este urmată de litera T, atunci protecția pentru ochi trebuie utilizată împotriva particulelor de mare viteză la temperatura camerei.

Eliminarea ca deșeu

Eliminați ca deșeu produsul la finalul duratei de serviciu conform dispozițiilor legale în vigoare. Eliminați ca deșeu ambalajul sortat pe categorii de material. Depuneți cartonul la hârtia veche, foliile și piesele din plastic la materialele valoroase. Pentru relații suplimentare vă rugăm să vă adresați autorității comunale competente pentru eliminarea ca deșeu.

Garanția legală: Produsele ABUS sunt concepute, executate cu cea mai mare atenție și verificate conform prevederilor în vigoare. Garanția legală acoperă exclusiv deficiențele cauzate de defecte de material sau erori de execuție. Dacă există în mod verificabil un defect de material sau o eroare de execuție, produsul va fi reparat sau înlocuit după apreciere de către ABUS. În aceste cazuri, garanția legală se încheie odată cu expirarea perioadei inițiale de garanție legală. Alte exigențe care depășesc acest cadru sunt explicit excluse.

ABUS nu își asumă răspunderea pentru deficiențele și prejudiciile apărute prin influențe externe (de ex. transport, incidente violente), operare improprie, uzură normală și nerespectarea acestui manual. În cazul revendicării unor pretenții de garanție, la produsul reclamat se va atașa actul de cumpărare original cu data achiziției și o scurtă descriere a erorii.

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice. Nu răspundem pentru greșeli de tipar și erori.

Adresa producătorului: ABUS D-58292, Wetter

Persoană de contact: abus.com

Sveikinimai! Nuo šiol esate aukščiausios kokybės „ABUS“ dalinio skydelio savininku. Šis skydelis buvo pagamintas vadovaujantis griežtomis sąlygomis ir yra sertifikuotas pagal šiuos standartus: EN 166:2001

- Perskaitykite ir vadovaukitės šiomis saugos instrukcijomis. Nesilaikant šių nurodymų gali būti sužaloti žmonės ir (arba) priemonė sugadinta!
- Pakuotės medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje: Uždusimo pavojus!
- Šis skydelis yra II kategorijos asmeninė apsaugos priemonė (AAP), todėl jis buvo išbandytas pagal CE tipo reikalavimus. Šis skydelis atitinka (ES) 2016/425 reglamentą.
- Šis skydelis atitinka šį standartą: CE EN 166:2001 (1 optinė klasė) ir CE EN 172+A+A2:2001 (tik tamsintas modelis / ASVG-01), kodas 5: saulės filtras be specifikacijų infraraudonųjų spindulių srityje; apsaugos klasė 2.5: saulės filtro tipas: tamsus / tamsintas. Visą ES atitikties deklaraciją galite atsisiųsti nuorodoje: <https://docs.abus.com>
- Šis skydelis buvo sertifikuotas „Testhaus N.B.“ No. 2754 ALIENOR Certification, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Prancūzija.

Benrojo informacija

Šį apsauginį akių skydelį nuo projekcijų galima naudoti dirbant lauke ir (arba) aukštyje. Šis skydelis apsaugo nuo didelių greičiu skriejančių dalelių projekcijų, paleistų esant ekstremaliai temperatūrai (nuo -5 °C iki +55 °C), mažos energijos smūgių (F = 45 m/s). Jis skirtas naudoti ant „ABUS“ apsauginių šalmų „SPECTOR“, „SPECTOR-E“, „SCATOR“, „SCATOR-E“. Šį skydelį galima naudoti tik pagal paskirtį. Draudžiama atlikti bet kokius gaminio pakeitimus. Šio apsauginio skydelio negalima naudoti ne pagal paskirtį arba kitais atvejais nei tie, kuriems jis buvo sertifikuotas (pvz., apsaugai nuo išlydyto metalo ar elektros lanko). Atkreipkite dėmesį, kad medžiagos, kurios liečiasi su dešinčiojo oda, jautriems žmonėms gali sukelti alergiją. Be to, skydelis apsaugantis nuo didelio greičio dalelių, dėvimas ant įprastų akinių su oftalmologiniu rėmeliu, gali sukelti pavojų naudotojui.

Skydelio surinkimas

Norint užtikrinti veiksmingą apsaugą, labai svarbu tinkamai pritvirtinti skydelį prie šalmo ir taip užtikrinti maksimalią saugumą. Skydelis turi būti sureguliuotas taip, kad tikėtų naudotojui, ir padėtas taip, kad jį kuo mažiau patektų išorinių elementų, galinčių sužaloti akis. Skydelis (1 paveikslėlis) tinka šioms „ABUS“ šalmų modeliams „SPECTOR“, „SPECTOR-E“, „SCATOR“, „SCATOR-E“. Atkreipkite dėmesį, kad yra skirtingų adapterių. Todėl pasirinkite tinkamam modeliui tinkantį skydelį - tinkami adapteriai pridėti prie skydelio. Nustatykite dešinįjį adapterį (raidė R - dešinysis, raidė L - kairysis), esantį už kiekvieno spaustuvo. Įkiškite adapterį į nurodytą lizdą ir spauskite, kol išgirsite spragtelėjimą, taip patvirtindami, kad jis tvirtai pritvirtintas (2 paveikslėlis). Šį veiksmą pakartokite kitoje pusėje. Dabar abu adapteriai tvirtai pritvirtinti prie šalmo korpuso. Pritvirtinkite skydelį prie laikiklį, sulygiuodami skydelio kaiščius su atitinkamais skyreliais ant laikiklį (3 paveikslėlis). Skydelis gali būti žemoje arba aukštoje padėtyje, atitinkančioje darbo arba laikymo padėtį (4 paveikslėlis). Jei norite nuimti skydelį, paspauskite spaustuką mygtuką (5 paveikslėlis) ir atsargiai ištraukite kaištį iš spaustuvo.

Priežiūra

Nuo šalmo nuimkite skydelį. Skydelį valykite tik vandeniu ir švelniu muilu. Leiskite išdžiūti atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ne aukštesnėje kaip +30 °C temperatūroje. Jokiu būdu nenaudokite cheminių ploviklių, tirpiklių, benzino ar abrazyvinių produktų, nes šie produktai gali pažeisti skydelio konstrukcijos vientisumą. Niekada nevalykite ekrano, kai jis yra sausas. Dėmesio: valydami skydelį vandeniu galite pažeisti bet kokią ekrano paviršiaus apdailą.

Transportavimas ir saugojimas

Laikykite skydelį šiltoje ir sausoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Uždėkite apsauginį skydelį į laikymo vietą šalme. Naudokite pridėdamą skydelio priedą (tik „SPECTOR“, „SPECTOR-E“) arba laikykite šalmą su skydeliu „ABUS“ šalmo medžiaginiame maišelyje. Kai skydelis nenaudojamas ir transportuojamas, patartina laikyti jį atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ir šilumos šaltinių. Nenaudokite lipdukų, tirpiklių, etikečių ar dažų, kurie neatitinka gamintojo specifikacijų. Venkite bet kokių skydelio sutraiškymo. Bet kokie pakeitimai draudžiami. Remontą gali atlikti tik gamintojas. Naudokite tik gamintojo pateiktas atsargines dalis.

Naudojimo trukmė

Šis skydelis yra riboto naudojimo laikas, todėl jį reikia pakeisti, kai tik pasirodo pirmieji nusidėvėjimo, smūgio, įbrėžimo ar pažeidimo požymiai. Reguliariai tikrinkite, ar nėra matomų apsauginio skydelio pažeidimų. Rekomenduojame pakeisti apsauginį skydelį praėjus 5 metams nuo pagaminimo datos, nurodytos ant skydelio.

Kita informacija

Jei reikia apsaugoti nuo didelio greičio dalelių esant ekstremalioms temperatūroms, pasirinkite akių apsaugos priemonę turėtų būti pažymėta raidė T iškart po poveikio raidės FT, BT arba AT. Jei po poveikio raidės nėra raidės T, tuomet akių apsauga turi būti naudojama nuo didelio greičio dalelių kambario temperatūroje.

Šalinimas

Pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jo atliekas tvarkykite laikydamiesi galiojančių teisinių reikalavimų. Pakuotės atliekas tvarkykite atsižvelgdami į rūšį. Kartoną ir kartonines dėžes pristatykite į makulatūros, o plėvelę ir plastiko dalis – į antrinių žaliavų surinkimo punktus. Jei turite klausimų, kreipkitės į vietos valdžios tarnybą, atsakingą už atliekų šalinimą. Gamintojas negali prisimti atsakomybės už tiesioginę ar netiesioginę žalą.

Įstatyminė garantija

ABUS gaminiai projektuojami ir gaminami itin kruopščiai, o jų bandymai atliekami laikantis galiojančių taisyklių. Įstatyminė garantija taikoma tik tiems defektams, kurie atsirado dėl medžiagos ar gamybos defektų. Jei yra medžiagos ar gamybos defekto požymių, gaminys bus pataisytas arba pakeistas ABUS nuožiu. Šiais atvejais įstatyminė garantija baigiasi pasibaigus pradiniam garantiniam laikotarpiui. Kitos pretenzijos negalimos. ABUS neatsako už defektus ir žalą, atsiradusią dėl išorinio poveikio (pvz., transportavimo, jėgos), netinkamos eksploatacijos, įprasto nusidėvėjimo ir šių instrukcijų nesilaikymo. Teikiant pretenziją dėl įstatyminės garantijos, prie gaminio turi būti pridėtas įsigijimą patvirtinčio dokumento originalas su pirkimo data ir trumpas raštiškas defekto aprašymas.

Galimi techniniai pakeitimai. Neatsakome ir spausdinimo klaidas ir netikslumus.

Gamintojo adresas: ABUS D-58292, Wetter

Kontaktinė informacija: abus.com